

Antiequino textil

مشد الكاحل

Hlezenní bandáž

Textile Fußheberorthese

Klumpfodsbandage i tekstil

Υφασμάτινη στήριξη της ποδοκνημικής

Fabric drop-foot orthosis

Pystyjalan (equinus) dorsaalifleksio-liikerajoituksen hoitoon tarkoitettu tekstiilituki

Anti-équin textile

Tekstilni steznik protiv uvrnutog stopala

Textil ortézis equinus láb kezelésére

Dispositivo per piede equino in tessuto

Anti-klapvoetorthese van stof

Antispissfot-tekstil

Tekstylny podciąg na opadającą stopę

Antiequino têtil

Orteză textilă pentru picior

Стоподержатель из ткани

Látková ortéza rovného chodidla

Antikinortos av textil



PSL890

Instrucciones de adaptación · تعليمات المستخدم · Pokyny K Nastavení · Anleitung

Tilpassning instruktion · Οδηγίες εφαρμογής · Fitting instructions · Sovitusohjeet

Instructions d'adaptation · Upute za postavljanje · Rögzítési utasítások

Istruzioni per l'adattamento · Montage-instructies · Tilpassingsinstruksjon · Instrukcja obsługi

· Instruções de adaptação · Instruțiuni de reglare · Инструкции по адаптации

Návod na použitie · Utprovningsinstruktion

Descripción y uso previsto:

Antiequino textil PSL890: Fabricado con materiales textiles de alta densidad y forrado en materiales óptimos para el contacto con la piel. Aporta al paciente un correcto soporte del pie equino con gran confort. Tiene una hebilla especialmente diseñada para facilitar su puesta y retirada con una sola mano. Puede ser usado con o sin calcetines.

Banda plantar para interior PSL8ABD: Fabricada en materiales acolchados y de gran suavidad permite el uso del antiequino sin necesidad de llevar calzado, pensada para interiores y para ser usada con chancas. Debe ser usado con calcetines.

Soporte completo antiequino PSL8ASP: Repuesto de pieza de anclaje al zapato junto con juego de cinchas y hebillas. Pensado para reponer piezas o para tener insertado en varios zapatos evitando tener que trasladar el original.

Indicaciones:

PSL890. Evita la caída del pie en equinismo durante la marcha de manera activa: cuando exista limitación en la dorsiflexión del pie de naturaleza flácida. Para el tratamiento de lesiones neurológicas que cursan con equinismo del pie, como hemiplejías, secuelas de parálisis flácidas, y lesiones del nervio ciático poplíteo externo.

Contraindicaciones:

- No usar en cicatrices abiertas con hinchazón
- No usar si la zona donde se coloca la órtesis está infectada.
- No usar en caso de alergias cutáneas por contacto con los materiales biocompatibles.
- Dejar de utilizar si la zona comienza a enrojecerse y/o acumula excesivo calor.

Precauciones:

- Utilizar sólo en calzado bajo que no interfiera con el cuerpo de la órtesis durante su uso. Evitar uso de botas y botines.
- Lea cuidadosamente estas instrucciones antes de utilizar la ortesis. Si tiene alguna duda, consulte a su médico o al establecimiento donde lo haya adquirido.
- Para que la ortesis pueda ejercer su función, se debe utilizar el producto de la talla adecuada a la medida del paciente. Si el paciente se encuentra cerca del rango máximo de una talla y no abraza o abraza con dificultad el tobillo, elegir la talla directamente superior; si el paciente se encuentra cerca del rango mínimo de una talla y al cerrarla se produce viraje de la ortesis, elegir la talla directamente inferior.
- Respete siempre las instrucciones de uso generales y las indicaciones particulares que haya prescrito el facultativo.
- El médico es la persona capacitada para prescribir y decidir la duración del tratamiento, así como su seguimiento.
- Si se nota algún efecto secundario, afección cutánea o sensibilización se ha de poner inmediatamente en conocimiento del médico. Suspenda su utilización hasta ser valorado por el especialista.
- El facultativo deberá tener en cuenta el posible uso de cremas de uso tópico, junto con el empleo de la ortesis.
- En las zonas de presión, la piel no debe estar lesionada ni ser hipersensible.
- Aunque la ortesis no es de un solo uso, es para un único paciente. No reutilizar en otros pacientes.
- La primera colocación y adaptación de estos accesorios debe realizarse por personal cualificado (médico, técnico ortopédico, etc.).
- El buen uso de las ortesis depende del estado de los elementos que la forman por lo que ha de ser supervisada con periodicidad. El personal sanitario que realice el seguimiento del tratamiento del paciente puede indicar al mismo la idoneidad del producto o la conveniencia de su sustitución, si el producto se ha deteriorado o desgastado.
- Se aconseja cuidar la limpieza de los cierres rápidos de microgancho para conservar su funcionalidad, eliminando los materiales que pudieran haber quedado adheridos al mismo.
- El producto no es ignífugo por lo que se recomienda no utilizarlo en ambientes con excesivo calor, fuego o radiaciones
- Limpiar periódicamente el producto y mantener una correcta higiene personal.
- Consultar a su médico si puede retirarse la ortesis durante el baño o ducha, en caso contrario, cubra o proteja la ortesis del agua.
- No permita que los niños jueguen con este dispositivo.

Instrucciones de colocación del antiequino:

El producto debe ser adaptado por su técnico ortopédico o facultativo.

Para obtener el mayor grado de eficacia terapéutica en las diferentes patologías y prolongar la vida útil del producto, es fundamental la elección correcta de la talla más adecuada a cada paciente o usuario (en el envase se adjunta un cuadro orientativo de tallas y equivalencias en centímetros).

Antes de cada uso, compruebe que el producto tiene todos sus componentes y no presenta ningún tipo de anomalía. Una compresión excesiva puede producir intolerancia por lo que aconsejamos regular la compresión hasta el grado óptimo.

Instrucciones de colocación de la pieza tensora del pie:

1. Abra la cordonera del calzado y el microgancho inferior, sitúela entre la lengüeta del zapato y la cordonera, procurando que quede centrada (Fig.3 y 4).
2. Saque el pasador de la hebilla de la cincha de entre los cordones (Fig.4)
3. Fije el microgancho inferior cogiendo los cordones e introduciendo por el orificio el pasador de la hebilla de

la cincha (Fig.5). Es recomendable tensar bien los cordones o velcros, (según tipología del calzado) después de la colocación de la pieza tensora.

Instrucciones de colocación de la pieza tensora del pie en calzado de velcros (Fig.19)

1. Para poner en el hueco distal del zapato si el calzado lo permite, abra los velcros y sitúe la hebilla en el extremo de la lengüeta, situando la pieza entre la lengüeta y los laterales de la zapatilla. (Fig.20)
2. Cierre ambos velcros aprisionando la pieza tensora y asegurándose de que los velcros quedan en tensión. (Fig.21)
3. Fije la pieza tensora con su propio cierre de velcro para evitar que se mueva durante su uso. (Fig.22)
4. Para poner en el hueco proximal del zapato si ponerlo en el hueco distal no es posible, abra sólo el primer velcro y sitúe la hebilla en el borde del segundo velcro situando la pieza entre la lengüeta y los laterales de la zapatilla. (Fig.23)
5. Cierre el 2º velcro aprisionando la pieza tensora y asegurándose de que queda en tensión. (Fig.24)
6. Fije la pieza tensora con su propio cierre de velcro para evitar que se mueva durante su uso. (Fig.25)

Instrucciones de colocación del cuerpo de la órtesis:

1. Posicione la pieza supramaleolar en la zona posterior del tobillo, haciendo coincidir el centro de la almohadilla de silicona con el tendón de Aquiles (Fig.1).
2. Envuelva el tobillo con los extremos de la prenda (Fig.2).
3. Fije la punta de microgancho más ancha, asegurándose de no tapar la hebilla con la misma (Fig.6).
4. Traccione y fije las cinchas más estrechas (Fig.7 y 8), si la cincha superior se topa con la hebilla, sitúela en inclinación hacia abajo (Fig.9).
5. Enhebre la hebilla-deslizante macho de las cinchas a la hebilla-deslizante hembra de la pieza tensora del pie (Fig.10). Para prevenir su desgaste, no abrir esta hebilla con las cinchas en tensión.
6. A continuación, enhebre las hebillas magnéticas a los soportes de hebilla laterales (Fig.11). La cincha del lado derecho está marcada con un hilo azul para permitir personalizar la tensión de cada lado sin cometer errores de posicionamiento. Abra las pestañas de las hebillas y tire de los extremos de las cinchas para obtener la tracción deseada (Fig.12), por último, cierre las pestañas para fijar la tensión (Fig.13) la prenda estará ahora colocada (Fig.14).
7. Puede retirar/soltar la prenda por medio de cualquiera de las 2 hebillas laterales, no es necesario volver a destensar las cinchas abriendo el sistema de bloqueo de las hebillas magnéticas, de este modo, el paciente siempre tendrá la tensión considerada por el especialista cada vez que se ponga la prenda.

Instrucciones de colocación de la bandelea para interior:

1. Fije la bandelea en el medio del pie quedando los cierres de velcro en la zona del empeine, asegurándose de que la hebilla de fijación se encuentra en la dirección correcta (Fig.15).
2. Seguidamente ajuste las cinchas delanteras y fijelas con los velcros de tal manera que la hebilla quede centrada en el empeine (Fig.16); si es necesario, tanto en este paso como en el que viene después, montar un velcro sobre otro en caso de que sobre cincha (Fig.17).
3. Repita la operación con las cinchas traseras (Fig.17).
4. El producto está colocado y listo para enhebrar el cuerpo como cuando se fija la ortesis al calzado normal (Fig.18).

Mantenimiento del producto - Instrucciones de lavado:

Antes de lavar deben quedar todos los microganchos cerrados. Lavar a mano con agua tibia y jabón neutro. No usar lejía. No secar en secadora. No planchar. No lavar en seco. No exponer a fuentes de calor directas como estufas, calefacciones, radiadores, exposición directa al sol, etc.

Nota: Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que estén establecidos el usuario y/o paciente.

الوصف والاستخدام المتوقع:

مشد الكاحل PSL890: مصنوع من مواد نسيجية عالية الكثافة ومبطنة بمواد مثالية لملامسة الجلد. يوفر للمريض الدعم الصحيح لأعوجاج القدم مع راحة كبيرة. يحتوي على إيزيم مصمم خصيصاً لتسهيل ارتدائه وخلعه بيد واحدة. يمكن استخدامه مع أو بدون جوارب. شريط الأخمص للداخل PSL8ABD: مصنوع من مواد مبطنة وناعمة للغاية يسمح باستخدام مشد الكاحل دون الحاجة إلى ارتداء الحذاء، وهو مصمم للاستخدام الداخلي ويمكن استخدامه مع الشبشب. يجب استخدامه مع جوارب. الدعامة الكاملة لمشد الكاحل PSL8ASP: قطعة تثبيت بديلة للحذاء مع مجموعة من الأشرطة والأرباب. مصممة لاستبدال الأجزاء أو لإصلاحها في عدة أحنية، لتجنب الاضطراب إلى تحريك الأصلية.

الاستقطابات:

PSL890. يمنع سقوط أعوجاج القدم أثناء المشي بشكل فعال: عندما يكون هناك تقييد في الإنشاء الظهري للقدم ذات طبيعة رخوة. لعلاج الإصابات العصبية التي تسبب أعوجاج القدم، مثل الشلل النصفي وعقائيل الشلل الرخو وإصابات العصب الوركي المأبضي الخارجي.

موانع الاستعمال:

- لا تستخدم على الندوب المفتوحة مع التورم.
- لا تستخدم إذا كانت المنطقة التي تم وضع جهاز التثبيت فيها ملوثة.

- لا تستخدم في حالة حساسية الجلد بسبب ملاسة المواد المتوافقة حيوياً.
- توقف عن استخدامه إذا بدأت المنطقة بالاحمرار و/أو تراكم الحرارة الزائدة.

احتياطات:

- يستخدم فقط في الأذية المنخفضة التي لا تتداخل مع جسم جهاز التقويم أثناء الاستخدام. تجنب ارتداء جزم بوت وأذية بطول الكاحل.
- اقرأ بعناية هذه التعليمات قبل استخدام جهاز التقويم. وإذا كان لديك أي استفسار، قم باستشارة طبيبك أو المحل الذي اقتنتت منه.
- لكي يتمكن جهاز التقويم من أداء وظيفته، يجب استخدام المنتج بالمقاس المناسب لمقاس المريض. إذا كان مقاس المريض قريباً من الحد الأقصى ولا يربط أو يعاقب كاحله بصعوبة، فاختر المقاس الأعلى مباشرة؛ وإذا كان مقاس المريض قريباً من الحد الأدنى وعند إغلاقه يؤدي إلى التفاف المنتج، فاختر المقاس الأدنى مباشرة.
- احرص دائماً على مراعاة إرشادات الاستعمال العامة والتعليمات الخاصة التي يصفها الطبيب.
- إن الطبيب هو الشخص المؤهل لوصف وتحديد مدة العلاج ومواصلته.
- إذا لاحظت أي آثار جانبية أو تأثر جلدي أو تحسس، فلابد من إعلام الطبيب على الفور. أوقف استخدامه حتى يتم تقييمه من قبل المختص.
- يجب أن يأخذ الإخصائي بعين الاعتبار إمكانية استخدام الكريما الموضعية، إلى جانب استخدام جهاز التقويم.
- في مناطق الضغط، لا ينبغي أن يكون الجلد مصاباً أو شديد الحساسية.
- ومع أن جهاز التقويم ليس للاستخدام مرة واحدة، إلا أنه لمريض واحد. لا تستخدمه مرة ثانية مع مرضى آخرين.
- يجب أن يتم إجراء الوضع والتكيف الأول لهذه الملحقات بواسطة موظفين مؤهلين (طبيب، فني تقويم العظام إلخ.).
- يعتمد حسن استخدام أجهزة التقويم على حالة العناصر التي تتكون منها هذه الأجهزة بحيث يجب أن تفحص بشكل دوري. قد يشير الموظف الصحي الذي يقوم بتابعه علاج المريض إلى صلاحية هذا المنتج أو ملائمة بديله، في حال كان المنتج قد تلف أو تكلل.
- ينصح الإعتناء بنظافة مشابك الإغلاق الصغيرة للمحافظة على عملها، وإزالة المواد التي قد تظلم ملتصقة بها.
- المنتج غير مقاوم للنار لذا يوصى بعدم استخدامه في البيئات ذات الحرارة الزائدة أو النار أو الإشعاعات.
- نظف بشكل دوري هذا المنتج وحافظ على نظافة شخصية سليمة.
- استشر طبيبك إذا كان من الممكن إزالة جهاز التقويم أثناء الاستحمام أو الدوش، وإذا لم يكن الأمر كذلك، فقم بتغطية أو حماية جهاز التقويم من الماء.
- لا تسمح للأطفال باللعب مع هذا الجهاز.

تعليمات وضع مشد الكاحل:

- يجب تكيف المنتج من قبل فني تقويم العظام أو الطبيب.
- لأجل الحصول على أعلى درجة من الكفاءة العلاجية في الأمراض المختلفة وإطالة عمر المنتج، من الضروري الاختيار الصحيح للمقاس الأنسب لكل مريض أو مستخدم (مرفق على البعيرة جدول توضيحي للمقاسات وما يعادلها بالستيمتر).
- قبل كل استخدام، تأكد من أن المنتج يحتوي على جميع مكوناته وأنه يخلو من أي نوع من العيوب. قد يؤدي الضغط الزائد إلى الحساسية المفرطة، لذلك ننصح بتظلم الضغط إلى الدرجة المثلى.

تعليمات وضع قطعة شد القدم:

1. افتح قباطين الحذاء والمشبك الصغير السفلي، ثم ضع القطعة بين لسان الحذاء والقباطين، وتأكد من توسيطها (الشكل 3 و4).
2. قم بإزالة مشبك الإيزيم الحزام من بين القباطين (الشكل 4)
3. قم بتثبيت المشبك الصغير السفلي عن طريق مسك القباطين وإخالة من فتحة مشبك الإيزيم الحزام (الشكل 5). ينصح بشد القباطين أو مشابك الفيلكرو جيداً (حسب نوع الحذاء) بعد وضع قطعة الشد.

تعليمات وضع قطعة شد القدم في أذية مشابك الفيلكرو (الشكل 19).

1. للوضع في الفتحة البعيدة للحذاء إذا كان الحذاء يسمح بذلك، افتح مشابك الفيلكرو ثم ضع الإيزيم في نهاية اللسان، ثم ضع القطعة بين اللسان وجوانب الحذاء. (الشكل 20)
2. أغلق مشبكي الفيلكرو مع الضغط على قطعة الشد وتأكد من أن مشبكي الفيلكرو يبقين مشدودين. (الشكل 21)
3. ثبت قطعة الشد بإغلاق مشبك الفيلكرو الخاص بها لمنعها من الحركة أثناء الاستخدام. (الشكل 22)
4. للوضع في الفتحة القريبة للحذاء إذا كان وضعها في الفتحة البعيدة غير ممكن، افتح مشبك الفيلكرو الأول فقط ثم ضع الإيزيم على حافة مشبك الفيلكرو الثاني، ثم ضع القطعة بين اللسان وجوانب الحذاء. (الشكل 23)
5. أغلق مشبك الفيلكرو الثاني مع الضغط على قطعة الشد وتأكد من بقاء مشدوداً. (الشكل 24)
6. ثبت قطعة الشد بإغلاق مشبك الفيلكرو الخاص بها لمنعها من الحركة أثناء الاستخدام. (الشكل 25)

تعليمات وضع جسم المنتج:

1. ضع القطعة أعلى الكعب على المنطقة الخلفية من الكاحل، مع مطابقة مركز وسادة السيليكون مع وتر العرقوب (الشكل 1).
2. لف الكاحل بأطراف القطعة (الشكل 2).
3. قم بتثبيت طرف المشبك الصغير الأوسع، مع التأكد من عدم تغطية الإيزيم به (الشكل 6).
4. قم بسحب الحزامين الضيقين وتثبيتهما (الشكل 7 و8)، وإذا اصطدم الحزام العلوي بالإيزيم، فضعه في وضع مائل للأسفل (الشكل 9).
5. قم بربط الإيزيم المنزلق الذكر لأحزمة بالمشبك المنزلق الأنثى لقطعة شد القدم (الشكل 10). لمنع التاكل، لا تفتح هذا الإيزيم عندما تكون الأحزمة مشدودة.
6. بعد ذلك، قم بربط الألياف المغناطيسية بدعائم الإيزيم الجانبية (الشكل 11). يتم تمييز حزام الجانب الأيمن بخيط أزرق للسماح بتخصيص الشد على كل جانب دون ارتكاب أخطاء في تحديد الموضع. افتح حواف الألياف واسحب أطراف الأشرطة للحصول على الجر المطلوب (الشكل 12)، وأخيراً، أغلق الحواف لتثبيت الشد (الشكل 13) وهكذا ستكون القطعة موضوعة (الشكل 14).
7. يمكنك إزالة تحرير القطعة من خلال أي من الإيزيمين الجانبيين، وليس من الضروري فك الأشرطة مرة أخرى عن طريق فتح نظام قفل الألياف.

المغناطيسية، وبهذه الطريقة، سيكون لدى المريض دائماً الشد الذي اعتبره الأخصائي جيداً كلما يرتدي القطعة.

تعليمات وضع الحزام الصغير للداخل:

1. ثبت الحزام الصغير في وسط القدم بحيث تبقى مشابك إغلاق الفيلكرو في منطقة مشط القدم، مع التأكد من وجود إيزيم التثبيت في الاتجاه الصحيح (الشكل 15).
2. بعد ذلك قم بضبط الأحزمة الأمامية وتثبيتها بمشابك الفيلكرو بحيث يكون الإيزيم على وسط مشط القدم (الشكل 16)؛ وإذا لزم الأمر، في هذه الخطوة وتلك التي تليها، قم بتركيب مشبك فيلکرو فوق الآخر إذا كان هناك حزام زائد (الشكل 17).
3. كرر العملية مع الأحزمة الخلفية (الشكل 17).
4. تم وضع المنتج وتجهيزه لربط الجسم كما هو الحال عند تثبيت أداة التقويم بالحذاء العادي (الشكل 18).

صيانة المنتج - تعليمات الغسل:

قبل الغسل يجب أن تبقى جميع المشابك الصغيرة مغلقة. اغسل باليد بماء فاتر وصابون محايد. لا تستعمل مبيضات. لا تجفف في مجففة الملابس. لا تكوي. لا تعمل غسل جاف. لا تعرضه لمصادر الحرارة المباشرة مثل المدافئ وأجهزة التدفئة والمشاعلات الحرارية والتعرض المباشر للشمس إلخ. **ملاحظة:** يجب الإبلاغ عن أي حادث خطير يتعلق بالمنتج إلى الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يوجد فيها المستخدم و/أو المريض.

CS

Popis a určené použití:

Hlezenní bandáž PSL890: Vyrobeno z textilních materiálů s vysokou hustotou a podšito materiály, které jsou optimální pro styk s pokožkou. Dodává pacientovi potřebnou a velmi komfortní oporu golfové nohy. Vybavená je přezkou speciálně vyvinutou ke snadnému nasazení a sejmutí jednou rukou. Lze používat s ponožkami či bez nich. Plantární popruh pro interiér PSL8ABD: Je vyroben z měkkých, polstrovaných materiálů a umožňuje používat hlezenní bandáž bez nutnosti nosit obuv; je tedy určen pro použití v interiéru a k chůzi v pantoflích. Nutno používat s ponožkami.

Kompletní opora hlezenní bandáže PSL8ASP: Náhradní úchytný díl k obuvi spolu se sadou popruhů a přezek. Slouží k nahrazení některého dílu nebo ke vsazení do různých bot, aby se původní kus nemusel měnit z jedné boty do druhé.

Indikace:

PSL890. Zabraňuje poklesu chodidla při PEC během aktivní chůze: při omezení dorziflexe ochablého chodidla. K léčbě neurologických poranění zahrnujících pes equinus, jako je hemiplegie, následky ochablé paralýzy a poranění zevního podkolenního sedacího nervu.

Kontraindikace:

- Nepoužívejte u oteklých otevřených žívek.
- Nepoužívejte, pokud je oblast, kam se má ortéza nasadit, zanícená.
- Nepoužívejte v případě kožní alergie na kontakt s biokompatibilními látkami.
- Přestaňte ortézu používat, pokud zóna zarudne a/nebo se začne přehřívat.

Čemu věnovat pozornost:

- Používejte pouze v nízké obuvi, která nebude bandáží při používání překážet. Nepoužívejte kozačky ani kotníkovou obuv.
- Před použitím ortézy si pečlivě přečtěte tento návod. S případnými nejasnostmi se obraťte na svého lékaře či na místo, kde Vám byla vydána.
- V zájmu účinného působení ortézy použijte výrobek správné velikosti, pacientovi na míru. Pokud se pacient blíží maximálnímu rozsahu jedné velikosti a kotník neobjímá nebo objímá jen s obtížemi, zvolte o jedno číslo větší velikost; pokud se pacient blíží minimálnímu rozsahu jedné velikosti a spínání ortézy způsobuje její protažení, zvolte velikost o jedno číslo menší.
- Dodržujte vždy všeobecné rady a konkrétní pokyny předepsané lékařem.
- Lékař je osobou způsobitou předepsat léčbu a určit její trvání, jakož i způsob jejího sledování.
- Kdyby se objevily vedlejší účinky, kožní problémy či přecitlivělost, je třeba tuto skutečnost neprodleně sdělit lékaři. Přestaňte výrobek používat, dokud situace nezhodnotí odborník.
- Lékař by měl současně s použitím ortézy vzít v potaz případné použití kožních krémů.
- V komprimovaných místech nesmí být pokožka poraněná ani přecitlivělá.
- Ortéza sice není určena k jednorázovému použití, zato však pro jednoho jediného pacienta. Nepoužívejte ji opět pro jiné pacienty.
- První nasazení těchto doplňků a jejich nastavení na míru pacienta musí provést kvalifikovaný personál (lékař, ortopedický pracovník apod.).
- Správné použití ortézy závisí na stavu prvků, z nichž sestává, proto je její stav třeba pravidelně kontrolovat. Zdravotnický personál zodpovědný za sledování vývoje léčby pacienta může potvrdit, zda je tento výrobek vhodný, popřípadě navrhnout jeho záměnu, pokud by byl v nevhodném či neodpovídajícím stavu.
- Doporučujeme pečovat o čistotu rychlých úvazů na mikrozip, tj. odstraňovat případné zachycené nitky, chlupy apod., aby zůstala zachována jejich přilnavost.
- Výrobek není nehořlavý, takže ho nedoporučujeme používat v místech, kde je příliš teplo, v blízkosti ohně nebo radiačního záření.
- Výrobek pravidelně čistěte a dodržujte odpovídající osobní hygienu.

- Zkonzultujte s ošetřujícím lékařem, zda můžete ortézu odložit při koupeli nebo ve sprše, v opačném případě ji překryjte nebo chraňte před stykem s vodou.
- Nedovolte, aby si s touto zdravotní pomůckou hrály děti.

Pokyny k nasazení hlezenní bandáže:

Výrobek musí na míru upravit ortopedický terapeut nebo lékař.

Pro zajištění maximálního terapeutického účinku v rámci různých patologií a za účelem prodloužení životnosti výrobku je zcela zásadní volba správné velikosti, odpovídající danému pacientovi či uživateli (na obale je uvedena orientační tabulka velikostí a odpovídající hodnoty v centimetrech).

Před každým použitím zkontrolujte, zda produkt obsahuje všechny díly a nelze pozorovat žádné poškození. Příliš silná komprese může ohrozit snášenlivost, proto doporučujeme upravit kompresi na optimální míru.

Pokyny k nasazení chodidlového napínacího dílu:

1. Uvolněte šněrování obuvi a spodní mikrozip umístěte mezi jazyk boty a šněrování tak, aby zůstal vystředěný (Obr. 3 a 4).
2. Vytáhněte sponu přezky popruhu z prostoru mezi tkaničkami (Obr. 4).
3. Zajištěte spodní mikrozip stažením tkaniček a zasunutím spony přezky do otvoru v popruhu (Obr. 5). Po nasazení stahovacího dílu doporučujeme tkaničky nebo suchý zip (v závislosti na typu obuvi) pořádně utáhnout.

Pokyny k nasazení chodidlového napínacího dílu u obuvi na suchý zip (Obr. 19)

1. Ke vsazení do nejvzdálenějšího otvoru boty, pokud to obuv umožňuje, rozepněte suché zipy a přezku umístěte u konce jazyka tak, že bude prvek mezi jazykem a bočními díly obuvi. (Obr. 20)
2. Sepněte oba suché zipy tak, aby upínací prvek zůstal uchycený na místě, zatímco suché zipy budou pevně sepnuté. (Obr. 21)
3. Zafixujte upínací prvek pomocí jeho vlastního suchého zipu, aby se při použití nehýbal. (Obr. 22)
4. Ke vsazení do bližšího otvoru boty, pokud obuv neumožňuje využít vzdálenější otvor, rozepněte pouze první suchý zip a přezku umístěte ke kraji druhého suchého zipu tak, aby byl prvek mezi jazykem a bočními díly obuvi. (Obr. 23)
5. Sepněte druhý suchý zip tak, aby upínací prvek zůstal uchycený na místě, zatímco suchý zip bude pevně sepnutý. (Obr. 24)
6. Zafixujte upínací prvek pomocí jeho vlastního suchého zipu, aby se při použití nehýbal. (Obr. 25)

Pokyny k nasazení hlavního dílu ortézy:

1. Umístěte supramaleolární část na zadní stranu kotníku tak, aby se střed silikonové podložky shodoval s Achillovou šlachou (Obr. 1).
2. Kotník obepněte oběma konci bandáže (Obr. 2).
3. Upněte širší konec mikrozipu tak, aby nepřekrýval svou vlastní přezku (Obr. 6).
4. Stáhněte a upněte uží popruhy (Obr. 7 a 8), a pokud se horní popruh dotýká přezky, vedte jej směrem dolů (Obr. 9).
5. Vložte posuvnou přezku s popruhy (díl samec) do posuvné přezky (samice) chodidlové napínací části (Obr. 10) Opatření předcházejte tím, že tuto přezku nebudete rozepínat s napnutými popruhy.
6. Poté navlékněte magnetické přezky do bočních držáků přezek (Obr. 11). Popruh na pravé straně je označený modrým vláknem a umožňuje na každé straně upravit pnutí, aniž by došlo k záměně stran. Otevřete klipy přezek a zatáhněte za konce popruhů natolik, abyste dosáhli požadovaného pnutí (Obr. 12). Nakonec klipy sepněte, tím pnutí zajistíte (Obr. 13) a bandáž je nyní na svém místě (Obr. 14).
7. Bandáž lze sejmout/uvolnit pomocí kterékoli ze 2 bočních přezek, přičemž popruhy není nutné znovu utahovat uvolněním magnetického systému spínání přezek. Pacient tak bude mít při každém nasazení bandáže pnutí nastavené odborníkem.

Pokyny k nasazení popruhu pro interiéru:

1. Umístěte popruh doprostřed chodidla, tak aby se suchý zip uzavíral na nártu, přičemž spínací přezka musí směřovat správným směrem (Obr. 15).
2. Následně upravte přední popruhy a připevněte je pomocí suchých zipů tak, aby byla spona vystředěná na nártu (Obr. 16); pokud by byly popruhy se suchými zipy příliš dlouhé, přeložte je v tomto i v následujícím kroku přes sebe (Obr. 17).
3. Tentýž postup zopakujte i u zadních popruhů (Obr. 17).
4. Produkt je nasazený a připravený k provlečení elastických popruhů hlavního dílu, jako když se ortéza připevňuje k běžné obuvi (Obr. 18).

Údržba výrobku - Pokyny k praní:

Před praním musí být všechny mikrozipy sepnuté. Perte ručně jemným mýdlem ve vlažné vodě. Nepoužívejte bělidla. Nesušte v sušičce. Nežehlete. Nečistěte chemicky. Nevystavujte přímým zdrojům tepla jako jsou kamna, přímotopy, radiátory, přímé sluneční záření apod.

Poznámka: Každá závažná událost týkající se výrobku musí být hlášena výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, v němž se uživatel a/nebo pacient nachází.

Beschreibung und vorgesehene Nutzung:

Textile Fußheberorthese PSL890: Hergestellt aus hochdichten Textilmaterialien und mit optimalen Materialien für den Kontakt mit der Haut gefüttert. Sie bietet dem Patienten eine korrekte Unterstützung des Spitzfußes mit großem Komfort. Sie hat eine speziell entwickelte Schnalle, die das An- und Ablegen mit nur einer Hand ermöglicht. Sie kann mit oder ohne Socken getragen werden.

Fußsohlenband für den Innenbereich PSL8ABD: Hergestellt aus gepolsterten und sehr weichen Materialien, ermöglicht das Fußsohlenband, die Fußheberorthese ohne Schuhe zu tragen. Es wurde für den Innenbereich konzipiert und kann auch mit Flipflops verwendet werden. Es muss mit Socken getragen werden.

Komplette Fußheberorthese-Stütze PSLASP: Ersatz für das Schuhverankerungsteil zusammen mit einem Satz von Gurten und Schnallen. Entwickelt, um Teile zu ersetzen oder um in mehrere Schuhe eingefügt zu werden, und somit zu vermeiden, dass das Original versetzt werden muss.

Indikationen:

PSL890. Verhindert das Absinken des Fußes bei Gleichgewichtsstörungen während des aktiven Gehens: wenn eine schlaffe Einschränkung der Dorsalflexion des Fußes vorliegt. Zur Behandlung von neurologischen Verletzungen, die beim Spitzfuß auftreten, wie z. B. Hemiplegien, Folgeerscheinungen von schlaffen Lähmungen und Läsionen des Ischiasnervs der äußeren Kniekehle.

Gegenanzeigen:

- Nicht auf offene Narben mit Schwellung verwenden.
- Nicht verwenden, wenn der Bereich, auf dem die Orthese angelegt wird, entzündet ist.
- Nicht verwenden bei Hautallergien aufgrund des Kontakts mit den biokompatiblen Materialien.
- Verwenden Sie die Orthese nicht mehr, wenn sich der Bereich zu röten beginnt und/oder übermäßige Hitze entwickelt.

Vorsichtsmaßnahmen:

- Nur in Halbschuhen verwenden, die den Orthesenkörper bei der Benutzung nicht beeinträchtigen. Vermeiden Sie das Tragen von Stiefeln und Stiefeletten.
- Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie die Orthese verwenden. Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich an Ihren Arzt oder an das Geschäft, in dem Sie diese Orthese erworben haben.
- Damit die Orthese ihre Funktion erfüllen kann, muss das Produkt in der richtigen Größe für den Patienten verwendet werden. Wenn der Patient nahe am maximalen Bereich einer Größe ist und der Knöchel sich nicht oder nur schwer an die Orthese anschmiegt, wählen Sie die nächsthöhere Größe; wenn der Patient nahe am minimalen Bereich einer Größe ist und das Schließen ein Drehen der Orthese verursacht, wählen Sie die nächstniedrigere Größe.
- Befolgen Sie stets die allgemeinen Gebrauchsanweisungen und die besonderen Anweisungen, die der Arzt verordnet hat.
- Nur ein Arzt ist befugt, die Orthese zu verordnen, die Dauer der Behandlung festzulegen und weitere Kontrollen durchzuführen.
- Wenn eine Nebenwirkung, Hautentzündung oder Reizung festgestellt wird, muss sofort der Arzt darüber informiert werden. Setzen Sie ihre Anwendung bis zur Beurteilung durch einen Fachmann aus.
- Ihr Arzt sollte die mögliche Verwendung von topischen Cremes in Verbindung mit der Verwendung der Orthese in Betracht ziehen.
- Bereiche, auf die die Orthese Druck ausübt, sollten nicht verletzt oder überempfindlich sein.
- Obwohl die Orthese nicht zum einmaligen Gebrauch bestimmt ist, sollte sie nur von einem Patienten verwendet werden. Das Produkt sollte nicht von anderen Patienten wiederverwendet werden.
- Die erste Anlegung und Anpassung dieses Zubehörs müssen von qualifiziertem Personal (Arzt, Orthopäde etc.) durchgeführt werden.
- Damit die Orthese richtig funktioniert, müssen ihre Bestandteile regelmäßig auf ihre Funktionsfähigkeit überprüft werden. Das mit der Überwachung der Behandlung beauftragte medizinische Personal kann dem Patienten empfehlen oder vorschlagen, das Produkt zu ersetzen, wenn es beschädigt oder verschlissen ist.
- Es wird empfohlen, die Mikrohaken-Schnellverschlüsse regelmäßig zu reinigen, um ihre Funktionalität beizubehalten und Fäden und Flusen usw. zu entfernen, die sich möglicherweise festgeklebt haben.
- Das Produkt ist nicht feuerbeständig, daher wird empfohlen, es nicht in Umgebungen mit übermäßiger Hitze, Feuer oder Strahlung zu verwenden.
- Das Produkt regelmäßig reinigen und eine angemessene Körperhygiene beibehalten.
- Fragen Sie Ihren Arzt, ob die Orthese beim Baden oder Duschen abgenommen werden kann; wenn nicht, decken Sie die Orthese ab oder schützen Sie sie vor Wasser.
- Erlauben Sie Kindern nicht, mit diesem Medizinprodukt zu spielen.

Anweisungen zum Anlegen der Fußheberorthese:

Das Produkt muss von Ihrem Orthopäden oder Arzt angepasst werden.

Um den größten therapeutischen Wirkungsgrad bei den verschiedenen Pathologien zu erreichen und um die Lebensdauer des Produkts zu verlängern, ist die richtige Auswahl der geeigneten Größe für jeden Patienten oder Nutzer wesentlich (eine Tabelle mit Größen und Äquivalenten in Zentimetern liegt der Verpackung bei).

Überprüfen Sie vor jeder Nutzung, ob das Produkt alle seine Bestandteile enthält und keine Anomalien aufweist. Eine zu starke Kompression kann zu Unverträglichkeiten führen. Deshalb wird empfohlen die Kompression auf den optimalen Grad einzustellen.

Anweisungen zum Anlegen des Fußspanners:

1. Öffnen Sie den Schnürsenkel und den unteren Mikrohaken, platzieren Sie ihn zwischen der Zunge des Schuhs und dem Schnürsenkel und achten Sie darauf, dass er zentriert ist (Abb. 3 und 4).
2. Ziehen Sie den Stift der Gurtschnalle zwischen den Schnürsenkeln heraus (Abb. 4).
3. Befestigen Sie den unteren Mikrohaken, indem Sie die Schnürsenkel nehmen und den Stift der Gurtschnalle durch das Loch stecken (Abb. 5). Es ist ratsam, die Schnürsenkel oder den Klettverschluss (je nach Art des Schuhwerks) nach dem Anbringen des Fußspanners festzuziehen.

Anweisungen zum Anlegen des Fußspanners bei Schuhen mit Klettverschluss (Abb. 19).

1. Zum Anbringen in der distalen Aussparung des Schuhs, wenn dies möglich ist, öffnen Sie die Klettverschlüsse und legen Sie die Schnalle auf das Ende der Zunge. Platzieren Sie dann das Fußspanner zwischen der Zunge und den Seiten des Schuhs. (Abb. 20)
2. Schließen Sie beide Klettverschlüsse, indem Sie den Fußspanner zusammendrücken, und achten Sie darauf, dass die Klettverschlüsse unter Spannung bleiben. (Abb. 21)
3. Befestigen Sie den Fußspanner mit seinem eigenen Klettverschluss, damit er sich während des Gebrauchs nicht verschiebt. (Abb. 22)
4. Zum Anbringen in der proximalen Aussparung des Schuhs, wenn die Platzierung in der distalen Aussparung des Schuhs nicht möglich ist, öffnen Sie nur den ersten Klettverschluss und legen Sie die Schnalle auf den Rand des zweiten Klettverschlusses. Platzieren Sie dann den Fußspanner zwischen der Zunge und den Seiten des Schuhs. (Abb. 23)
5. Schließen Sie den 2. Klettverschluss, indem Sie den Fußspanner zusammendrücken, und achten Sie darauf, dass er unter Spannung bleibt. (Abb. 24)
6. Befestigen Sie den Fußspanner mit seinem eigenen Klettverschluss, damit er sich während des Gebrauchs nicht verschiebt. (Abb. 25)

Anweisungen zum Anlegen des Orthesenkörpers:

1. Positionieren Sie das supramalleolare Teil im hinteren Bereich des Knöchels, so dass die Mitte des Silikonpolsters mit der Achillessehne übereinstimmt (Abb. 1).
2. Umwickeln Sie den Knöchel mit den Enden der Orthese (Abb. 2).
3. Bringen Sie die breitere Mikrohakenspitze an und achten Sie darauf, dass die Schnalle nicht von ihr verdeckt wird (Abb. 6).
4. Die schmalen Gurte ziehen und befestigen (Abb. 7 und 8). Wenn der obere Gurt die Schnalle berührt, muss er nach unten geneigt werden (Abb. 9).
5. Fädeln Sie die Steck-Schiebeschnalle der Gurte in die Buchsen-Schiebeschnalle des Fußspanners ein (Abb. 10). Um Verschleiß zu vermeiden, sollten Sie diese Schnalle nicht öffnen, wenn die Gurte unter Spannung stehen.
6. Fädeln Sie danach die Magnetschnallen in die seitlichen Schnallenhalterungen ein (Abb. 11). Der rechte Gurt ist mit einem blauen Faden markiert, damit Sie die Spannung auf jeder Seite individuell einstellen können, ohne dass es zu Positionierungsfehlern kommt. Öffnen Sie die Schnallenlaschen und ziehen Sie an den Enden des Gurtes, um die gewünschte Spannung zu erreichen (Abb. 12). Schließen Sie schließlich die Laschen, um die Spannung einzustellen (Abb. 13). Die Orthese ist jetzt angelegt (Abb. 14).
7. Die Orthese kann mit jeder der 2 seitlichen Schnallen abgenommen/gelöst werden; es ist nicht notwendig, die Gurte durch Öffnen des magnetischen Schnallenverschlusssystems wieder zu entspannen. Auf diese Weise hat der Patient jedes Mal, wenn die Orthese angelegt wird, die vom Spezialisten berücksichtigte Spannung.

Anweisungen zum Anlegen des Sohlen-Überzugsbandes für den Innenbereich:

1. Das Sohlen-Überzugsband in der Mitte des Fußes so befestigen, dass die Klettverschlüsse auf dem Spann liegen. Dabei sicherstellen, dass die Befestigungsschnalle in die richtige Richtung zeigt (Abb. 15).
2. Dann die vorderen Gurte anpassen und mit den Klettverschlüssen so befestigen, dass die Schnalle mittig auf dem Spann sitzt (Abb. 16); falls nötig, sowohl in diesem als auch im nächsten Schritt einen Klettverschluss über den anderen legen, falls ein überstehender Gurt vorhanden ist (Abb. 17).
3. Wiederholen Sie den Vorgang mit den hinteren Gurten (Abb. 17).
4. Das Produkt ist angebracht und bereit, um den Körper bei der Befestigung der Orthese an normalem Schuhwerk einzufädeln (Abb. 18).

Produktpflege - Waschanweisungen:

Vor dem Waschen müssen alle Mikrohaken geschlossen werden. Von Hand mit lauwarmem Wasser und Neutralseife waschen. Keine Bleichmittel verwenden. Nicht im Trockner trocknen. Nicht bügeln. Nicht chemisch reinigen. Keine direkten Wärmequellen wie Öfen, Heizungen, Heizkörper, direkte Sonneneinstrahlung etc. aussetzen.

Hinweis: Jeder schwerwiegende Zwischenfall mit dem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

Beskrivelse og brug:

Klumpfodsbåndage i tekstil PSL890: Fremstillet af tekstiler med høj densitet og foret med materialer, der egner sig optimalt til hudkontakt. Giver patienten en korrekt støtte af klumpfoden med stor komfort. Den har et specialdesignet spænde, som gør den nem at tage af og på med blot én hånd. Kan bruges med eller uden sokker.

Fodbånd til indendørs brug PSL8ABD: Fremstillet af bløde, polstrede materialer, der gør det muligt at bruge klumpfodsbandagen uden sko. Designet til indendørs brug og kan bruges med sandaler. Skal bruges med sokker. Komplet støtte til klumpfodsbandage PSL8ASP: Ekstra fastgørelsesdel til sko inkl. stropper og spænder. Beregnet til brug i forbindelse med udskiftning af dele eller til at sætte i forskellige sko for at undgå at skulle tage den oprindelige del ud.

Indikationer:

PSL890: Forhindrer foden i at synke ned under aktiv gang i tilfælde af klumpfod: når der forekommer begrænsning i fodens dorsalfleksion af slap karakter. Til behandling af neurologiske skader, der er forbundet med klumpfod, såsom demiplegi, følger af slap paralyse og læsioner af popliteusmusklen.

Kontraindikationer:

- Må ikke anvendes på åbne sår med hævelse.
- Må ikke anvendes, hvis området, hvor ortosen er placeret, er inficeret.
- Må ikke anvendes i tilfælde af hudallergi pga. kontakt med de biokompatible materialer.
- Afbryd brugen, hvis området begynder at blive rødt og/eller bliver for varmt.

Forholdsregler:

- Bør kun anvendes i lave sko, som ikke generer ortosens struktur under brug. Undgå brug af støvler og ankelstøvler.
- Læs omhyggeligt denne anvisning, inden ortosen tages i brug. Hvis du er i tvivl om noget, bedes du kontakte lægen eller forretningen, hvor du købte puden.
- For at denne ortose kan udføre sin funktion, skal den anvendes i den korrekte størrelse til den pågældende patient. Hvis patienten er tæt på det maksimale interval for en størrelse, og ikke omfavner anklen eller gør det med besvær, skal man vælge størrelsen lige over; hvis patienten er tæt på det minimale interval for en størrelse, og lukning af selen får skinnen til at rotere, skal man vælge størrelsen lige under.
- Følg altid brugsanvisningen samt eventuelle specifikke anvisninger fra lægen.
- Det er kun lægen, som er i stand til at anvise og fastsætte varigheden af behandlingen, samt opfølgningen af denne.
- Hvis du oplever nogen form for bivirkninger, hudirritation eller overfølsomhed, skal du informere din læge omgående. Afbryd brugen, indtil den er vurderet af en specialist.
- Lægen bør være opmærksom på eventuel brug af hudcreme samtidig med anvendelse af ortosen.
- I områder med tryk må huden ikke være beskadiget eller overfølsom.
- Selvom ortosen kan bruges flere gange, frarådes det at anvende den til andre brugere. Må ikke bruges af andre brugere.
- Den første påsætning og tilpasning af dette tilbehør skal foretages af kvalificeret personale (læge, bandagist, osv.).
- Ortosens virkning og brugsegenskaber afhænger af tilstanden af dens bestanddele, som derfor skal efteres regelmæssigt. Sundhedspersonalet, som står for opfølgning af brugerens behandling kan informere brugeren om produktets egnethed eller anbefale udskiftning, hvis produktet er forringet eller slidt.
- For at bevare lukningernes funktionsevne, anbefales det at rengøre dem omhyggeligt og fjerne de materialer, der måtte sætte sig fast i Velcro-stykket.
- Produktet er ikke brandsikkert og bør derfor ikke anvendes i omgivelser med kraftig varme, ild eller stråling.
- Rengør produktet regelmæssigt og sørg for at vedligeholde en god personlige hygiejne.
- Spørg din læge, om du kan tage ortosen af i kar- eller brusebad, og hvis ikke det er tilfældet, skal den dækkes til eller beskyttes mod vandet.
- Lad ikke børn lege med dette produkt.

Anvisninger for påsætning af klumpfodsbandage:

Produktet skal tilpasses af din bandagist eller læge.

For at opnå en større terapeutisk virkning ved forskellige lidelser og forlænge produktets levetid, er det yderst vigtigt at vælge den rigtige størrelse til den enkelte patient eller bruger (se orienterende størrelsestabel og angivelser i centimeter på emballagen).

Før hver brug skal man kontrollere, at produktet er komplet og ikke frembyder nogen form for uregelmæssigheder. Et for stort tryk kan medføre intolerance, og derfor anbefaler vi, at trykket reguleres indtil den optimale grad af tryk opnås.

Anvisninger for påsætning af spændestykket på foden:

1. Løsn snørebåndet og den nederste mikrostop, anbring den mellem skoens pløs og snørebåndet, og sørg for, at den er centreret (Fig. 3 og 4).
2. Træk spændets stift ud mellem snørebåndene (Fig. 4).
3. Fastgør den nederste mikrostop ved at tage snørebåndene og stikke spændets stift gennem hullet (Fig. 5). Det anbefales at stramme snørebåndene eller Velcro-lukningerne (afhængigt af typen af fodtøj), når spændestykket er placeret.

Anvisninger for påsætning af spændestykket på foden i fodtøj med Velcro-lukninger (Fig. 19).

1. For at lægge det i skoens distale fordybning, hvis der er plads i fodtøjet, åbnes velcrobåndene, og spændet placeres på enden af pløsen, således at spændestykket sidder mellem pløsen og skoens sider. (Fig. 20)
2. Luk begge velcrobånd ved at holde fast i spændestykket og sørg for, at velcrobåndene er strammet til. (Fig. 21)
3. Fastgør spændestykket med dets egen Velcro-lukning for at forhindre, at det bevæger sig under brug. (Fig. 22)
4. For at lægge det i skoens proksimale fordybning, hvis det ikke er muligt at lægge det i den distale fordybning,

åbnes kun det første velcrobånd, og spændet placeres på kanten af det andet velcrobånd, således at spændestykket sidder mellem pløsen og skoens sider. (Fig. 23)

5. Luk velcrobånd nr. 2 ved at holde fast i spændestykket og sørg for, at det er strammet til. (Fig. 24)

6. Fastgør spændestykket med dets egen Velcro-lukning for at forhindre, at det bevæger sig under brug. (Fig. 25)

Anvisninger for påsætning af ortosen:

1. Placer det supramalleolære stykke på bagsiden af anklen, og sørg for, at midten af silikonepuden ligger op ad akillesenen (Fig. 1).
2. Læg enderne af bandagen om anklen (Fig. 2).
3. Fastgør spidsen af den bredeste mikrostrømpe, og sørg for, at spændet ikke dækkes af samme (Fig. 6).
4. Træk og fastgør de smalle strømper (Fig. 7 og 8), hvis den øverste strømpe rører spændet, skal den anbringes i en nedadgående vinkel (Fig. 9).
5. Træk tungen af glidespændet gennem åbningen på spændestykket på foden (Fig. 10). For at undgå slitage må dette spænde ikke åbnes, når strøpperne er strammet til.
6. Sæt derefter de magnetiske spænder på spændebeslagene i siden (Fig. 11). Strøppen i højre side er markeret med en blå tråd for at trække i begge sider kan tilpasses uden at begå placeringsfejl. Åbn spændetapperne, og træk i strøppernes ender for at opnå det ønskede træk (Fig. 12), luk til sidst tapperne for at fastholde trækket (Fig. 13), hvorefter ortosen er placeret (Fig. 14).
7. Ortosen kan tages af/på med hvilket som helst af de 2 sidespænder. Det er ikke nødvendigt at løsne strøpperne igen ved at åbne de magnetiske spænder, hvilket betyder, at patienten bevarer det træk, som specialisten har anbefalet, hver gang vedkommende tager ortosen på.

Anvisninger for påsætning af rem til indendørs brug:

1. Fastgør remmen midt på foden, således at Velcrolukningerne sidder over vristen, og sørg for at spændet vender i den rigtige retning (Fig. 15).
2. Tilpas derefter de forreste strømper og fastgør dem med Velcrolukningerne, så spændet er centreret på vristen (Fig. 16); om nødvendigt (både i dette trin og det efterfølgende) monteres den ene velcrolukning over den anden, hvis strøppen er for lang (Fig. 17).
3. Gentag proceduren med de bageste strømper (Fig. 17).
4. Produktet er placeret og klart til at blive sat på kroppen, som når ortosen sættes på almindeligt fodtøj (Fig. 18).

Pleje af produktet - vaskeanvisning:

Alle mikrospropperne skal være fuldstændigt lukkede inden vask. Håndvaskes i lunkent vand med neutral sæbe. Undgå at bruge blegemiddel. Må ikke tørres i tørretumbleren. Må ikke stryges. Må ikke renses. Må ikke udsættes for direkte varmekilder som varmeovne, fyr, radiatorer, direkte sollys, osv.

Bemærk: Enhver alvorlig hændelse i forbindelse med produktet skal indberettes til fabrikanten og til den kompetente myndighed i den Medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten har bopæl.

Περιγραφή και προτεινόμενη χρήση:

Υποστηρίξη στήριξη της ποδοκνημικής PSL890: Κατασκευάζεται από υφασμάτινα υλικά υψηλής πυκνότητας και είναι επενδεδυμένη με τα καλύτερα υλικά για την επαφή με το δέρμα. Χαρίζει στον ασθενή μια σωστή στήριξη της ποδοκνημικής με υψηλή άνεση. Έχει μια αγκράφα που σχεδιάστηκε ειδικά για να διευκολύνει την τοποθέτηση και την απομάκρυνσή της μόνο με το ένα χέρι. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ή χωρίς κάλτσες.

Ιμάντας μεταταρσίου για εσωτερικό χώρο PSL8ABD: Κατασκευάζεται από καπιτονέ υλικά, πολύ απαλά που επιτρέπει την χρήση της ποδοκνημικής στήριξης χωρίς να χρειάζεται να φοράτε υποδήματα, σχεδιασμένη για εσωτερικό χώρο και με παντόφλες. Πρέπει να χρησιμοποιείται με κάλτσες.

Πλήρης στήριξη της ποδοκνημικής PSL8ASP: Ανταλλακτικό του άγκιστρου παπουτσιού μαζί με ένα σετ ιμάντων και αγκραφών. Σχεδιασμένο για την επανατοποθέτηση κομματιών ή για να βρίσκεται τοποθετημένο σε διάφορα παπούτσια χωρίς να πρέπει να μεταφέρεται στο αρχικό.

Ενδείξεις:

PSL890. Εμποδίζει την πτώση άκρου ποδός όταν περπατάτε με ενεργό ρυθμό: όταν υπάρχει περιορισμός στην ραχιαία κάμψη ποδός λόγω αδυναμίας. Για τη θεραπεία νευρολογικών τραυματισμών που πραγματοποιούνται με την κίνηση του ποδιού, όπως ημιπληγίες, επιπτώσεις άτοννης παράλυσης και τραυματισμού του ισχιακού στην εξωτερική ιγνυακή κούλδα.

Αντενδείξεις:

- Μην χρησιμοποιείτε σε ανοιχτές ουλές με οίδημα
- Μην χρησιμοποιείτε αν η περιοχή όπου τοποθετείται ο κηδεμόνας είναι προσβεβλημένη.
- Μη χρησιμοποιείτε σε περίπτωση δερματικών αλλεργιών λόγω επαφής με βιοσυμβατά υλικά.
- Σταματήστε να χρησιμοποιείτε αν η περιοχή αρχίζει να κοκκινίζει και/ή συγκεντρώνεται υπερβολική θερμότητα.

Προφυλάξεις:

- Να χρησιμοποιείτε χαμηλά παπούτσια που δεν εμποδίζουν το σώμα του κηδεμόνα κατά την χρήση του. Μην χρησιμοποιείτε μπότες και μπστίνια.
- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν τη χρήση του κηδεμόνα. Εάν έχετε οποιαδήποτε ερώτηση, συμβουλευτείτε τον γιατρό σας ή το κατάστημα από το οποίο το αγοράσατε.

- Για μία σωστή λειτουργία του κηδεμόνα, το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται στο κατάλληλο μέγεθος ανάλογα με τον ασθενή. Αν ο ασθενής βρίσκεται κοντά στο μένιστο εύρος ενός μεγέθους ή δεν αγκαλιάζει ή αγκαλιάζει με δυσκολία τον αστράγαλο, επιλέξτε το αμέσως μεγαλύτερο μέγεθος. Αν ο ασθενής βρίσκεται κοντά στο ελάχιστο εύρος ενός μεγέθους και με το κλείσιμο γίνεται με στρίψιμο του κηδεμόνα, επιλέξτε το αμέσως μικρότερο μέγεθος.
- Να ακολουθείτε πάντα πιστά τις γενικές οδηγίες χρήσης και τις ειδικές οδηγίες που σας έχει υποδείξει ο ειδικός σας.
- Ο γιατρός είναι το αρμόδιο άτομο για να συστήσει και ν' αποφασίσει τη χρονική διάρκεια της θεραπείας καθώς επίσης την παρακολούθησή σας.
- Αν παρατηρήσετε οποιεσδήποτε παρενέργειες, δερματική αντίδραση ή ευαισθησία ενημερώστε άμεσα τον γιατρό σας. Διακόψτε τη χρήση του μέχρι να αξιολογηθεί από έναν ειδικό.
- Ο ειδικός πρέπει να λάβει υπόψη την πιθανή χρήση κρεμών τοπικής εφαρμογής μαζί με την χρησιμοποίηση του κηδεμόνα.
- Στα σημεία στήριξης με πίεση το δέρμα δεν πρέπει να είναι τραυματισμένο ή υπερευαίσθητο.
- Ο κηδεμόνας δεν είναι μόνο μίας χρήσης αλλά είναι για έναν μοναδικό ασθενή. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ξανά από άλλους ασθενείς.
- Η πρώτη τοποθέτηση και προσαρμογή αυτών των αξεσουάρ πρέπει να πραγματοποιηθεί από ειδικευμένο προσωπικό (γιατρός, τεχνικό ορθοπεδικό, κλπ.).
- Η καλή χρήση του κηδεμόνα εξαρτάται από την κατάσταση των εξαρτημάτων που τον αποτελούν για αυτό το λόγο πρέπει να ελέγχεται περιοδικά. Το προσωπικό υγείας που παρακολουθεί την πορεία της θεραπείας του ασθενή μπορεί να του προτείνει το ιδανικό προϊόν ή αν χρειάζεται αντικατάσταση, σε περίπτωση που το προϊόν έχει υποστεί ζημιές ή έχει φθαρεί.
- Συνιστάται ο καθαρισμός των γρήγορων αυτοκόλλητων με μικρογάντζο για να διατηρηθούν τα χαρακτηριστικά τους αναλλοίωτα, αφαιρώντας τα υλικά που ενδέχεται να έχουν κολλήσει.
- Το προϊόν δεν είναι αλεξίπτρο για αυτό δεν συνιστάται η χρήση τους σε περιβάλλον με υπερβολική θερμοκρασία, φωτιά ή ακτινοβολία.
- Καθαρίστε περιοδικά το προϊόν και κρατήστε μία σωστή προσωπική υγιεινή.
- Συμβουλευτείτε τον γιατρό σας αν μπορείτε να απομακρύνετε τον κηδεμόνα κατά τη διάρκεια του μπάνιου ή ντους, σε αντίθετη περίπτωση, καλύψτε ή προστατέψτε τον κηδεμόνα από το νερό.
- Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με αυτόν τον εξοπλισμό.

Οδηγίες τοποθέτησης της ποδοκνημικής:

Το προϊόν πρέπει να προσαρμόζεται από έναν τεχνικό ορθοπεδικό ή ειδικό.

Για να έχετε καλύτερα θεραπευτικά αποτελέσματα σε διάφορες παθολογίες και επιμήκυνση της χρήσιμης ζωής του προϊόντος, είναι βασικό η σωστή επιλογή του πιο κατάλληλου μεγέθους για τον κάθε ασθενή ή χρήστη (στη συσκευασία υπάρχει ένας πίνακας μεγεθών και αντιστοιχιών σε εκατοστά).

Πριν από κάθε χρήση, βεβαιωθείτε ότι το προϊόν έχει όλα τα αξεσουάρ του και ότι δεν υπάρχει κανένα ελάττωμα. Η υπερβολική πίεση μπορεί να προκαλέσει ανησυχία για αυτό συστήνεται η ρύθμιση της πίεσης έως ένα βέλτιστο βαθμό.

Οδηγίες τοποθέτησης του τμήματος σύσφιξης του ποδιού:

1. Ανοίξτε τα κορδόνια του υποδήματος και το κάτω μικρογάντζο, και τοποθετήστε τον ανάμεσα στη γλώσσα του υποδήματος και τα κορδόνια, φροντίζοντας να βρίσκεται στο κέντρο (Εικ. 3 και 4).
2. Τραβήξτε το θυλάκι της αγκράφας του μιάνου ανάμεσα στα κορδόνια (Εικ. 4)
3. Στερεώστε το κάτω μικρογάντζο πιάνοντας τα κορδόνια και περάστε το από την τρύπα στο θυλάκι της αγκράφας του μιάνου (Εικ. 5). Συνιστάται επίσης να τεντώσετε καλά τα κορδόνια ή τα βέλκρο, (ανάλογα τον τύπο του υποδήματος) μετά από την τοποθέτηση του τμήματος σύσφιξης.

Οδηγίες τοποθέτησης του τμήματος σύσφιξης του ποδιού σε παπούτσια με βέλκρο (Εικ. 19).

1. Για να τοποθετήσετε το περιφερικό κενό του παπουτσιού αν το υπόδημα το επιτρέπει, ανοίξτε τα βέλκρο και τοποθετήστε την αγκράφα στην άκρη της γλώσσας, τοποθετώντας το κομμάτι ανάμεσα στη γλώσσα και τα πλαινία του παπουτσιού. (Εικ. 20)
2. Κλείστε και τα δύο βέλκρο πιέζοντας το κομμάτι σύσφιξης και βεβαιωθείτε ότι τα βέλκρο έχουν σφίξει καλά. (Εικ. 21)
3. Στερεώστε το κομμάτι σύσφιξης στο αντίστοιχο βέλκρο για να μην μετακινηθεί κατά τη διάρκεια της χρήσης του. (Εικ. 22)
4. Για να τοποθετήσετε στο κεντρικό κενό του παπουτσιού αν δεν είναι δυνατόν να τοποθετηθεί στο περιφερικό κενό, ανοίξτε μόνο το πρώτο βέλκρο και τοποθετήστε την αγκράφα στην άκρη του δεύτερου βέλκρου τοποθετώντας το κομμάτι ανάμεσα στη γλώσσα και τα πλαινία του παπουτσιού. (Εικ. 23)
5. Κλείστε το 2ο βέλκρο πιέζοντας το κομμάτι σύσφιξης και βεβαιωθείτε ότι έχει σφίξει καλά. (Εικ. 24)
6. Στερεώστε το κομμάτι σύσφιξης στο αντίστοιχο βέλκρο του για να μην μετακινηθεί κατά τη διάρκεια της χρήσης του. (Εικ. 25)

Οδηγίες τοποθέτησης του κηδεμόνα:

1. Τοποθετήστε το τμήμα πάνω από τον αστράγαλο στην πίσω περιοχή του αστραγάλου, ώστε να ταιριάζει το κέντρο του μαξιλαριού από σιλκόνη με τον Αχιλλέιο τένοντα (Εικ. 1).
2. Τυλίξτε τον αστράγαλο με τις άκρες του υφάσματος (Εικ. 2).
3. Στερεώστε την πιο φαρδιά άκρη του μικρογάντζου, διασφαλίζοντας ότι δεν καλύπτεται η αγκράφα του (Εικ. 6).

4. Τραβήξτε και στερεώστε τους πιο στενούς μιάντες (Εικ. 7 και 8), αν ο άνω μιάντας πέφτει πάνω στην ακράφα, τοποθετήστε την με κλίση προς τα κάτω (Εικ. 9).
5. Περάστε το αντιολισθητικό σκληρό τμήμα της ακράφας των μιάντων στο αντιολισθητικό μαλακό τμήμα της ακράφας του μιάντα του ποδιού (Εικ. 10). Για να εμποδίσετε τη φθορά του, μην ανοίγετε την ακράφα με τους μιάντες τεντωμένους.
6. Στη συνέχεια, περάστε τις μαγνητικές ακράφες στα πλαϊνά στηρίγματα της ακράφας (Εικ. 11). Ο μιάντας στη δεξιά πλευρά είναι ασφαδμένος με μπλε νήμα για την εξομείωση του τεντώματος σε κάθε πλευρά χωρίς να γίνονται λάθη στην τοποθέτηση. Ανοίξτε τα καπάκια των ακράφων και τραβήξτε τις άκρες των μιάντων για να αποκτήσετε το τέντωμα που επιθυμείτε (Εικ. 12), τέλος, κλείστε τα καπάκια για να σταθεροποιήσετε το τέντωμα (Εικ. 13), η υφασμάτινη στήριξη έχει τοποθετηθεί (Εικ. 14).
7. Μπορείτε να απομακρύνετε/να ελευθερώσετε την υφασμάτινη στήριξη με οποιαδήποτε από τις 2 πλαϊνές ακράφες, δεν χρειάζεται να ξανά χαλαρώσετε τους μιάντες ανοίγοντας το σύστημα ασφάλισης των μαγνητικών ακράφων, κατά αυτόν τον τρόπο, ο ασθενής θα έχει πάντα το σφίξιμο που συνιστά ένας ειδικός κάθε φορά που φοράει την υφασμάτινη στήριξη.

Οδηγίες τοποθέτησης του μικρού μιάντα για εσωτερικό χώρο:

1. Τοποθετήστε τον μικρό μιάντα στο μέσο του ποδιού με τα αυτοκόλλητα βέλκρο να βρίσκονται στην πάνω πλευρά του ποδιού, διασφαλίζοντας ότι η ακράφα στερέωσης έχει την σωστή κατεύθυνση (Εικ. 15).
2. Στη συνέχεια ρυθμίστε τους μπροστινούς μιάντες και στερεώστε τους με τα βέλκρο ώστε η ακράφα να βρίσκεται στο κέντρο του ποδιού (Εικ. 16). Αν χρειάζεται, σε αυτό το βήμα αλλά και στο επόμενο, τοποθετήστε ένα βέλκρο πάνω σε άλλο σε περίπτωση που περισσεύει μιάντας (Εικ. 17).
3. Επαναλάβετε τη διαδικασία για τους πίσω μιάντες (Εικ. 17).
4. Το προϊόν έχει τοποθετηθεί και είναι έτοιμο για να περάσετε το σώμα όπως όταν στερεώνεται ο κηδεμόνας στα κανονικά υποδήματα (Εικ. 18).

Φροντίδα του προϊόντος - Οδηγίες πλύσης:

Πριν από την πλύση πρέπει να κλείσετε όλους τους μικρογάντζους. Πλένεται στο χέρι, με χλιαρό νερό και ουδέτερο σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε χλωρίουχα προϊόντα. Μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο. Μην σιδερώνετε. Μην κάνετε στεγνό καθάρισμα. Μην εκθέτετε σε άμεσες πηγές θερμότητας, όπως σόμπες, θερμάστρες, καλοριφέρ, άμεση έκθεση στον ήλιο, κλπ.

Σημείωση: Πρέπει να ενημερώσετε τον κατασκευαστή και την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται ο χρήστης και/ή ο ασθενής για οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό που συνδέεται με το προϊόν.

Description and intended use:

PSL890 Fabric drop-foot orthosis: Made of high density fabric materials and lined with optimum materials for contact with the skin. Gives the patient extremely comfortable, correct drop-foot support. With a buckle especially designed for easy fitting and removal with just one hand. Can be worn with or without socks.

PSL8ABD plantar band for indoors: Made of extremely soft, cushioned materials, it allows for the drop-foot orthosis to be worn without the need for footwear, designed for indoors and for use with flip-flops. Must be worn with socks.

PSL8ASP full drop-foot support: Spare shoe attachment piece with set of straps and buckles. Designed as piece replacement or for insertion in several shoes to avoid having to remove the original piece.

Indications:

PSL890. Helps raise the forefoot in drop foot during active walking: in the event of flaccid limitation in dorsiflexion of the foot. For the treatment of neurologic lesions presenting with drop foot, such as hemiplegia, consequences of flaccid paralysis, and common peroneal nerve lesions.

Contraindications:

- Do not use on open wounds with swelling
- Do not use if the area where the orthosis is placed is infected.
- Do not use in the case of skin allergies due to contact with biocompatible materials.
- Do not use if the area starts to redden and/or becomes excessively hot.

Warnings:

- Only use in low footwear that does not interfere with the main part of the orthosis when in use. Avoid wearing boots and ankle boots.
- Read these instructions carefully before using the orthosis. If you have any questions, consult your doctor or the supplier you purchased it from before use.
- For the orthosis to be effective, patients must use the appropriate size. Choose the next size up if the patient is close to the maximum range of a size and it does not wrap around or barely wraps around the ankle. Choose the next size down if the patient is close to the minimum range of a size and the orthosis turns when it is closed.
- Always follow these general instructions for use and any particular guidelines indicated by your doctor.
- Only a doctor is qualified to prescribe and determine the duration of treatment and carry out subsequent monitoring.
- If you notice any side effects, skin conditions or sensitivity, consult your doctor immediately. Discontinue use

until assessed by a specialist.

- Your doctor should consider the use of topical creams in conjunction with the orthosis.
- The skin should not be damaged or hypersensitive in the areas where pressure is applied.
- Although the orthosis is not for single use, it should only be used by one patient. The product should not be reused by other patients.
- The first fitting and adjustment of these accessories must be carried out by qualified personnel (doctor, orthopaedic technician etc.).
- For the orthosis to function correctly, its components must be regularly checked to ensure they are in good condition. The medical personnel responsible for monitoring the treatment may recommend the product to the patient or suggest that it be replaced if it is damaged or worn.
- To ensure they function correctly, clean the hook-and-loop fastenings regularly, removing any material that may have stuck to them.
- The product is not flame retardant; therefore, its use is not recommended in environments with excessive heat, fire or radiation.
- Clean the product regularly and maintain adequate personal hygiene.
- Ask your doctor if you can remove the orthosis when bathing or showering. If you cannot, make sure you cover it or keep it away from the water.
- Do not let children play with this product.

Drop-foot orthosis fitting instructions:

The product must be fitted by your orthopaedic technician or doctor.

To gain the highest degree of therapeutic effectiveness for the different conditions and to prolong the life of the product, it is essential to select the right size for each patient or user (a table of sizes and equivalents in centimetres is enclosed in the packaging).

Check that all the components of the product are present and that it has no kind of anomaly prior to each use. As excessive compression can lead to intolerance, we recommend adjusting the compression to the optimum degree.

Fitting instructions for the foot tensor piece:

1. Loosen the laces on the footwear and the lower micro-hook, placing it between the tongue of the shoe and the laces, making sure it is centred (Fig. 3 and 4).
2. Pull the D ring on the strap buckle out between the laces (Fig. 4)
3. Secure the lower micro-hook, holding onto the laces and inserting the D ring on the strap buckle through the hole (Fig. 5). The laces or Velcro (depending on the type of footwear) should be tightened correctly after fitting the tensor piece.

Fitting instructions for the foot tensor piece in footwear with velcro fasteners (Fig. 19)

1. To place in the distal space of the shoe if the footwear allows as such, open the velcro fasteners and place the buckle on the end of the tongue, placing the piece between the tongue and the sides of the sneaker. (Fig. 20)
2. Close both velcro fasteners, holding onto the tensor piece and making sure the velcro fasteners are tight. (Fig. 21)
3. Secure the tensor piece using its own velcro fastener to prevent movement during use. (Fig. 22)
4. To place in the distal space of the shoe. If this is not possible, open the first velcro fastener only and place the buckle on the edge of the second velcro fastener, placing the piece between the tongue and the sides of the sneaker. (Fig. 23)
5. Close the 2nd velcro fastener, holding onto the tensor piece and making sure it is tight. (Fig. 24)
6. Secure the tensor piece using its own velcro fastener to prevent movement during use. (Fig. 25)

Fitting instructions for the main part of the orthosis:

1. Position the supramalleolar piece on the rear of the ankle, making sure the centre of the silicon cushion is over the Aquiles tendon (Fig. 1).
2. Wrap the ends of the garment around the ankle (Fig. 2).
3. Secure the widest end of the micro-hook, making sure it does not cover the buckle (Fig. 6).
4. Pull and secure the narrowest straps (Fig. 7 and 8). If the upper strap coincides with the buckle, secure it at a downwards angle (Fig. 9).
5. Thread the male buckle-slide of the straps to the female buckle-slide of the foot tensor piece (Fig. 10). To prevent wear, do not open this buckle while the straps are tight.
6. Then thread the magnetic buckles to the side buckle supports (Fig. 11). The right-hand strap is marked with a blue yarn so that the tension on each side can be personalised without making positioning errors. Open the tabs on the buckles and pull on the ends of the straps to the desired traction (Fig. 12). Lastly, close the tabs to secure the tension (Fig. 13) and the garment will now be in place (Fig. 14).
7. The garment can be removed/loosened using either of the 2 side buckles. It is not necessary to loosen the straps again by opening the magnetic buckle locking system, which means that the patient will always have the tension prescribed by the specialist whenever the garment is worn.

Indoor band fitting instructions:

1. Fasten the band in the middle of the foot with the Velcro closures located on the instep, ensuring that the securing buckle is facing in the correct direction (Fig. 15).
2. Then adjust the front straps and secure them using the Velcro so that the buckle is centred on the instep (Fig. 16). If necessary, in both this step and the next, place the Velcro over the other if the strap is too long

(Fig. 17).

3. Do the same with the rear straps (Fig. 17).

4. The product is in place and ready to thread the main part in the same manner as when the orthosis is secured to normal footwear (Fig. 18).

Product maintenance - washing instructions:

Close all the micro-hooks before washing. Hand wash with warm water and mild soap. Do not use bleach. Do not tumble dry. Do not iron. Do not dry clean. Do not expose to direct heat sources such as stoves, heaters, radiators, direct sunlight, etc.

Note: Any serious incidents involving the product must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user and/or patient is located.

FI

Kuvas ja käyttöaihe:

Pystyjalan (equinus) dorsaalifleksio-liikarajoituksen hoitoon tarkoitettu tekstiilituki PSL890: Se on valmistettu erikoistehtäviin tekstileistä ja vuorattu parhailla iholle miellyttävillä materiaaleilla. Se antaa potilaalle oikeanlaisen ja erittäin mukavan tuen dorsaalifleksio-liikarajoitukseen jalkaan. Siinä on erikoissuunniteltu solki, joka helpottaa pukemista ja riisumista yhdellä kädellä. Sitä voidaan käyttää joko sukkien kanssa tai ilman.

Jalkapohjatukinauha sisäkäyttöön PSL8ABD: Se on valmistettu pehmustetuista ja pehmeistä materiaaleista, minkä ansiosta dorsaalifleksio-liikarajoituksen hoitoon tarkoitettua tukea voi käyttää sisällä ilman kenkiä. Se on tarkoitettu sisätiloihin ja käytettäväksi sisäkenkien kuten sandaalien kanssa. Käytettävä sukkien kanssa.

Pystyjalan hoitoon tarkoitettu kokotuki PSL8ASP: Varakiinnitysosa kenkään hihna- ja solkiosineen. Tarkoitettu varakäyttöön tai asetettavaksi eri kenkiin, jotta vältetään siirtämistä alkuperäistä.

Käyttöaiheet:

PSL890. Estää aktiivisesti jalan siirtymistä virheasentoon kävelyn aikana silloin, kun jalan dorsaalifleksiossa on velttoutena ilmenevä rajoitus. Se on tarkoitettu neurologisten vammojen hoitoon, joihin liittyy jalan dorsaalifleksio-liikarajoitus, kuten toispuolihalvaus, velttohalvausten jälkitauti ja pohjehermovammat.

Vasta-aiheet:

- Älä käytä avoimiin haavoihin, joissa on hiertymä.
- Älä aseta ortoosia tulehtuneelle alueelle.
- Älä käytä jos esiintyy ihoallergioita, jotka johtuvat kontaktista biomateriaalien kanssa.
- Lopeta käyttö jos alue alkaa punoittaa ja/tai syntyy liiallista kuumotusta.

Varoitimet:

- Käytä ainoastaan matalien kenkien kanssa, jotta se ei kosketa ortoosin runkoa käytön aikana. Vältä saappaiden ja nilkkureiden käyttöä.
- Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen ortoosin käyttöä. Jos sinulla on kysymyksiä, ota yhteyttä lääkäriisi tai laitokseen, josta ostit tuotteen.
- Jotta ortoosi voisi toimia vaikuttavasti, täytyy käyttöön valita potilaan mittojen mukainen oikeankokoinen tuote. Jos potilas on lähellä jonkin koon ylärajaa eikä tuki riitä nilkan ympärille tai se riittää juuri ja juuri, valitse suoraan suurempi koko. Jos potilas on lähellä jonkin koon alarajaa ja ortoosi kääntyy suljettaessa, tulee valita suoraan pienempi koko.
- Noudata aina yleisiä käyttöohjeita ja lääkärin määräämiä erityisohjeita.
- Hoidon aloittamisesta, sen kestosta sekä seurannasta päättää lääkäri.
- Jos havaitaan jokin haittavaikutus, iho-oireita tai herkistymistä, siitä on ilmoitettava välittömästi lääkärille. Käyttö tulee keskeyttää, kunnes saadaan erityisasiantuntijan arvio.
- Lääkärin tulee huomioida mahdollinen ihovoiteiden käyttö ortoosin käytön yhteydessä.
- Paineen alaisten kohtien iho ei saa olla vaurioitunutta eikä yliherkkä.
- Vaikka ortoosi ei ole kertakäyttöinen, se on tarkoitettu vain yhdelle käyttäjälle. Älä käytä uudelleen muille potilaille.
- Näiden lisävarusteiden ensimmäisen asettamisen ja mukauttamisen potilaalle tulee tehdä pätevät ammattihenkilö (lääkäri, ortopedinen tekniikko jne.).
- Ortoosin oikea käyttö on riippuvainen sen osien kunnosta, joten se tulee tarkistaa säännöllisesti. Potilaan hoidon seurannasta vastaava hoitohenkilö voi ilmoittaa potilaalle tuotteen sopivuudesta tai vaihtamisen tarpeellisuudesta, jos tuote on huonossa kunnossa tai käyttökelvoton.
- Pidä huolta tarrauslujinten puhtaudesta, jotta niiden toiminnallisuus säilyy. Poista niihin mahdollisesti kiinnittyneet materiaalit.
- Tuote ei ole palonkestävä, minkä vuoksi sen käyttöä ei suositella ympäristöissä, joissa on korkea lämpötila, avotuli tai säteilyä.
- Puhdista tuote ajoittain ja pidä huolta henkilökohtaisesta hygieniasta.
- Kysy lääkäriltä, voiko ottaa ortoosin pois kylvyn tai suihkun ajaksi. Muussa tapauksessa peitä tai suojaa ortoosi vedeltä.
- Lapset eivät saa leikkiä tällä apuvälineellä.

Pystyjalan (equinus) dorsaalifleksio-liikarajoituksen hoitoon tarkoitettua tukea asettamisohjeet:

Ortopedisien tekniikoiden tai pätevän ammattihenkilön tulee mukauttaa tuote.

Tehokkaimman hoitotuloksen saamiseksi eri sairauksissa ja tuotteen käyttöä pidentämiseksi tärkeintä on oikean koon valitseminen kullekin potilaalle tai käyttäjälle (pakkauksessa on liitteenä suuntaa-antava kokotaulukko ja vastaavuus senttimetreinä).

Ennen jostaika käyttöä varmista, että tuotteessa on kaikki osat eikä siinä ilmene mitään puutteita. Liiallinen kompressio saattaa aiheuttaa yliherkkyyttä, minkä vuoksi suosittelemme puristuksen säätämistä parhaaseen mahdolliseen asteeseen.

Jalan kiristinosan asettamisohjeet:

1. Avaa kengännauhat ja alempi tarranauha ja aseta ne kengän kielen ja kengännauhojen väliin. Huolehdi, että ne tulevat keskelle (Kuvat 3 ja 4).
2. Tuo hihnan soljenkiinnike kengännauhojen välistä (Kuva 4).
3. Kiinnitä alempi tarranauha tarttumalla kengännauhoihin ja viemällä hihnan soljenkiinnike aukosta (Kuva 5). On suositeltavaa kiristää hyvin nauhat tai tarranauhat (kengän tyypin mukaan) kiristinosan asettamisen jälkeen.

Jalan kiristinosan asettamisohje tarranauhakenkiin (Kuva 19).

1. Jalkineen mallin niin salliessa kiristinosaa asetetaan kengän ulompaan aukkoon. Avaa tarranauhat ja aseta solki kengän kielen päähän niin, että kiristinosa tulee kengän kielen ja kengän sivujen väliin. (Kuva 20)
2. Sulje molemmat tarranauhat niin, että kiristinosa jää niiden väliin, ja varmista, että tarranauhat jäävät kiristykseen. (Kuva 21)
3. Kiinnitä kiristinosa omalla tarrasulkijallaan, jotta se ei liuku käytön aikana. (Kuva 22)
4. Mikäli ulompi aukko ei ole mahdollinen, kiristinosa asetetaan kengän lähempään aukkoon. Avaa ainoastaan ensimmäinen tarranauha ja aseta solki toisen tarranauhan reunaan kiinni niin, että kiristinosa tulee kielen ja kenkien sivujen väliin. (Kuva 23)
5. Sulje toinen tarranauha niin, että kiristinosa jää väliin ja varmista, että tarranauhat jäävät kiristykseen. (Kuva 24)
6. Kiinnitä kiristinosa omalla tarrasulkijallaan, jotta se ei liuku käytön aikana. (Kuva 25)

Ortoosin rungon asettamisohjeet:

1. Aseta kehräsluun yläpuolinen kappale nilkan taakse niin, että silikonipehmusteen keskus on akillesjänteen kohdalla (Kuva 1).
2. Kääri tuen päät nilkan ympärille (Kuva 2).
3. Kiinnitä leveimmän tarranauhan pää varmistumalla, ettei se osu solkeen (Kuva 6).
4. Vedä ja kiinnitä kapeammat hihnat (Kuvat 7 ja 8). Jos ylähihna osuu solkeen, aseta se kulmittain alaspäin (Kuva 9).
5. Kiinnitä hihnojen urospuolinen solki jalan kiristinosan naaraspuoliseen solkeen (Kuva 10). Älä avaa tätä solkea, kun nauhat on kiristetty, jotta se ei kulu.
6. Seuraavaksi pujota magneettisoljet sivusolkikutiin (Kuva 11). Oikeanpuoleinen hihna on merkitty sinisellä langalla, jotta molempien puolten kiristykset voidaan säätää henkilökohtaisesti ilman asettamisvirheitä. Avaa solkien lukot ja vedä hihnojen päistä saadaksesi aikaan halutun vedon (Kuva 12). Lopuksi sulje lukot kiinnittäaksesi kiristykset (Kuva 13). Nyt tuki on asetettu paikoilleen (Kuva 14).
7. Voit irrottaa/ottaa pois tuen avaamalla kumman tahansa kahdesta sivusoljestä. Hihnoja ei tarvitse löysyttää avaamalla magneettisoljen lukitusjärjestelmä. Näin potilaalla on aina asiantuntijan säätämä kiristys joka kerta, kun hän pukee tuen.

Sisäkäyttöön tarkoitetun tukinauhauksen asettamisohjeet:

1. Kiinnitä tukinauha jalan keskelle niin, että tarranauhasulkimet jäävät jalkaterän alueelle ja huolehdi, että kiinnitinsolki asettuu oikeaan suuntaan (Kuva 15).
2. Säädä seuraavaksi etuhihnat ja kiinnitä ne tarranauhoilla niin, että solki jää jalkaterän keskelle (Kuva 16). Mikäli on tarpeen, sekä tässä että seuraavassa vaiheessa tarranauhan voi asettaa toisen päälle jos hihnaa jää yli (Kuva 17).
3. Toista sama menettely takahihnojen kanssa (Kuva 17).
4. Tuote on paikoillaan ja se on valmis kiinnitettäväksi tuen runkoon kuten kiinnitettäessä ortoosi tavalliseen kenkään (Kuva 18).

Tuotteen huolto - ja pesuohjeet:

Ennen pesua sulje kaikki tarranauhat. Pese käsin haalealla vedellä ja neutraalilla saippualla. Valkaisuaineen käyttäminen kielletty. Rumpukuivaus kielletty. Silitys kielletty. Kuivapesu kielletty. Älä altista suorille lämmönlähteille, kuten takka, lämmittimet, lämpöpatterit, suora auringonvalo jne.

Huomioi: Mikä tahansa tuotteeseen liittyvä vakava tapahtuma tulee ilmoittaa valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas on.

Description et utilisation prévue :

Anti-équin textile PSL890 : Fabriqué avec des matériaux textiles de haute densité et recouvert de matériaux spécialement conçus pour favoriser le contact avec la peau. Il procure au patient un support optimal et très confortable du pied équin. Il est pourvu d'une boucle spécialement conçue pour faciliter sa mise en place et son retrait à l'aide d'une seule main. Il peut être porté avec ou sans chaussettes.

Bande plantaire pour utilisation en intérieur PSL8ABD : Fabriquée en matériaux matelassés et très doux, elle

est conçue pour une utilisation en intérieur en permettant d'utiliser l'anti-équin sans chaussures ou avec des sandales. Elle doit être portée avec des chaussettes.

Support complet anti-équin PSL8ASP : Pièce de rechange de fixation à la chaussure avec jeu de sangles et de boucles. Conçue pour remplacer des pièces ou pour la placer dans plusieurs chaussures pour ne pas avoir à changer l'orthèse principale de chaussure chaque fois.

Indications :

PSL890. Préviend de manière active la flexion plantaire du pied (équinisme) lors de la marche : lorsqu'il existe une limitation de la dorsiflexion du pied de nature flasque. Pour le traitement de lésions neurologiques qui surviennent en cas de pied équin, telles que les hémiplegies, les séquelles de paralysie flasque et les lésions du nerf sciatique poplité externe.

Contre-indications :

- Ne pas utiliser sur des cicatrices ouvertes et enflées.
- Ne pas utiliser si la zone sur laquelle l'orthèse est posée est infectée.
- Ne pas utiliser en cas d'allergies cutanées par contact avec des matériaux biocompatibles.
- Cesser d'utiliser si la zone commence à rougir ou à devenir trop chaude.

Précautions :

- L'orthèse ne doit être portée qu'avec des chaussures bases n'interférant pas avec le corps de l'orthèse pendant son utilisation. Veuillez ne pas la porter avec des bottes ou des bottines.
- Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser l'orthèse. En cas de doute, consultez votre médecin ou l'établissement auprès duquel vous avez effectué votre achat.
- Afin que l'orthèse puisse exercer sa fonction, il faut utiliser un produit adapté à la taille du patient. Si le patient est proche de la limite supérieure d'une taille et que l'orthèse n'entoure pas la cheville ou si vous avez du mal à l'entourer, veuillez privilégier la taille juste au-dessus ; si le patient est proche de la limite inférieure d'une taille et que l'orthèse présente des plis lors que vous la fermez, veuillez privilégier la taille juste en dessous.
- Veuillez respecter à tout moment les instructions d'emploi générales et les indications particulières prescrites par le médecin.
- Seul le médecin est autorisé à prescrire et décider de la durée du traitement et de son suivi.
- Si vous observez un effet secondaire, un trouble cutané ou de sensibilité, veuillez le communiquer immédiatement à votre médecin. Arrêtez l'utilisation et demandez l'avis d'un spécialiste.
- Le médecin peut envisager la prescription de crèmes à usage local pour accompagner l'utilisation de l'orthèse.
- Sur les zones de pression, la peau ne doit présenter aucun signe de lésion ni d'hypersensibilité.
- Bien que l'orthèse ne soit pas à usage unique, elle n'est destinée qu'à un seul patient. Ne pas réutiliser avec d'autres patients.
- La première mise en place et l'adaptation de ces accessoires doivent être réalisées par des professionnels qualifiés (médecin, orthopédiste, etc.).
- La bonne utilisation des orthèses dépend de l'état des éléments qui la composent et elles doivent donc être révisées régulièrement. Le personnel sanitaire chargé du suivi du traitement du patient peut lui indiquer l'adéquation du produit ou la convenance de son remplacement, si le produit est abîmé ou usé.
- Il est conseillé de veiller au nettoyage des fermetures rapides à microcrochet pour conserver leur fonctionnalité, en éliminant les matériaux qui pourraient s'y accrocher.
- Le produit n'est pas ignifuge, il est donc recommandé de ne pas l'utiliser dans des milieux exposés à une chaleur excessive, des flammes ou des rayonnements.
- Nettoyez le produit de manière périodique et maintenez une bonne hygiène personnelle.
- Veuillez consulter votre médecin pour savoir si vous pouvez retirer l'orthèse au moment du bain ou de la douche ; si ce n'est pas le cas, veuillez la recouvrir ou la protéger afin d'éviter qu'elle ne se mouille.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec ce dispositif.

Instructions de mise en place de l'anti-équin :

Le produit doit être adapté par votre technicien ou praticien orthopédique.

Pour obtenir une efficacité optimale thérapeutique en ce qui concerne les différentes pathologies et prolonger la durée de vie du produit, il s'avère essentiel de choisir la taille la mieux adaptée à chaque patient ou utilisateur (un tableau des tailles et des équivalences en centimètres est joint à l'emballage).

Avant chaque utilisation, vérifiez que le produit est pourvu de tous ses composants et qu'il ne présente aucune anomalie. Une compréhension excessive peut engendrer une intolérance, c'est pourquoi il est recommandé d'ajuster la compréhension au degré maximal.

Instructions de mise en place du tenseur du pied :

1. Desserrez les lacets de la chaussure et ouvrez le microcrochet inférieur, placez le tenseur entre la languette de la chaussure et les lacets, en veillant à bien le centrer (figures 3 et 4).
2. Faites sortir l'attache femelle de la boucle de la sangle entre les lacets (figure 4).
3. Fixez le microcrochet inférieur en le faisant passer par-dessus les lacets et en l'insérant dans l'anneau de la boucle de la sangle (figure 5). Une fois le tenseur mis en place, il est recommandé de bien attacher les lacets ou les velcros (selon les chaussures utilisées).

Instructions de mise en place du tenseur du pied dans une chaussure à velcros (figure 19).

1. Pour le placer dans l'espace distal de la chaussure, si celle-ci le permet, ouvrez les velcros et positionnez l'attache sur l'extrémité de la languette, en plaçant la pièce entre la languette et les côtés de la chaussure. (Figure 20)

2. Fermez les deux velcros en enfermant le tenseur et en vous assurant que les velcros sont bien tendus. (Figure 21)
3. Fixez le tenseur avec son velcro pour éviter qu'il ne se déplace pendant son utilisation. (Figure 22)
4. Pour le placer dans l'espace proximal de la chaussure (si vous ne pouvez pas le placer dans l'espace distal), ouvrez seulement le premier velcro et positionnez l'attache sur le bord du deuxième velcro, en plaçant la pièce entre la languette et les côtés de la chaussure. (Figure 23)
5. Fermez le deuxième velcro en enfermant le tenseur et en vous assurant qu'il est bien tendu. (Figure 24)
6. Fixez le tenseur avec son velcro pour éviter qu'il ne se déplace pendant son utilisation. (Figure 25)

Instructions de mise en place du corps de l'orthèse :

1. Placez la pièce supra-malléolaire sur l'arrière de la cheville, en faisant coïncider le centre du coussinet en silicone avec le tendon d'Achille (figure 1).
2. Entourez la cheville avec les deux bouts de l'orthèse (figure 2).
3. Fixez l'extrémité du microcrochet la plus large en veillant à ne pas la placer sur l'attache (figure 6).
4. Tirez sur les sangles les plus étroites et fixez-les (figures 7 et 8) ; si la sangle supérieure touche l'attache, fixez-la en diagonal vers le bas (figure 9).
5. Insérez l'attache réglable mâle des sangles dans l'attache réglable femelle du tenseur du pied (figure 10). Pour prévenir son usure, évitez d'ouvrir l'attache avec les sangles tendues.
6. Ensuite, fixez les attaches magnétiques sur les supports d'attache situés sur les côtés (figure 11). La sangle de droite à une couture bleue, cela permet d'ajuster la tension aux besoins de chaque patient sans commettre d'erreur de mise en place. Ouvrez les languettes des attaches et tirez sur les extrémités des sangles jusqu'à obtenir la tension souhaitée (figure 12), puis refermez les languettes pour fixer la tension (figure 13) et terminer de mettre en place l'orthèse (figure 14).
7. Pour retirer/relâcher l'orthèse, vous pouvez utiliser l'une ou l'autre des 2 attaches latérales, il n'est pas nécessaire de relâcher les sangles en ouvrant le système de fixation des attaches magnétiques. Cela permet de toujours maintenir la tension préconisée par le spécialiste lorsque le patient retire et remet l'orthèse.

Instructions de mise en place de la bandelette pour une utilisation en intérieur :

1. Placez la bandelette au centre du pied en veillant à laisser les fermetures de velcro sur la zone du coup de pied et l'attache de fixation correctement orientée (figure 15).
2. Ajustez les sangles avant et fixez-les avec les velcros en veillant à ce que l'attache soit centrée sur le coup de pied (figure 16). Si, lors de cette étape ou de l'étape suivante, la sangle est trop longue, vous pouvez fixer les velcros l'un sur l'autre (figure 17).
3. Faites la même chose avec les sangles arrière (figure 17).
4. La bandelette est maintenant en place et prête à recevoir le corps comme lorsque vous fixez l'orthèse sur la chaussure normale (figure 18).

Entretien du produit - Instructions de lavage :

Avant de procéder au lavage, fermer tous les microcrochets. Laver à la main avec de l'eau tiède et un savon neutre. Ne pas utiliser d'eau de Javel. Ne pas sécher en sèche-linge. Ne pas repasser. Ne pas laver à sec. Ne pas exposer à des sources de chaleur, telles que des poêles, des chauffages, des radiateurs, les rayons directs du soleil, etc.

Remarque : Tout incident grave lié au produit doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre dans lequel l'utilisateur ou le patient sont établis.

Opis i namjena:

Tekstilni steznik protiv uvrnutog stopala PSL890: Proizveden od tekstilnih materijala visoke gustoće i podstavljen optimalnim materijalima za dodir s kožom. Daje pacijentu pravilnu potporu uvrnutog stopala uz veliku udobnost. Ima posebno oblikovanu kopču za lakše stavljanje i skidanje samo jednom rukom. Može se koristiti sa čarapama ili bez njih.

Kućna traka za stopalo PSL8ABD: Izrađena je od vrlo mekih podstavljenih materijala i omogućuje upotrebu steznika protiv uvrnutog stopala bez obuće, predviđena za kućnu upotrebu i nošenje s natikačama. Mora se koristiti sa čarapama.

Potpuna potpora protiv uvrnutog stopala PSL8ASP: Zamjenski učvršćivač za cipelu zajedno s kompletnom remenova i kopči. Osmišljen za zamjenu dijelova ili za umetanje u više različitih cipela, čime se izbjegava potreba da se premješta original.

Indikacije:

PSL890. Sprječava pojavu izvrnutog stopala tijekom aktivnog hodanja: kada je prisutno ograničenje u dorzifleksiji stopala labave prirode. Za liječenje neuroloških poremećaja povezanih s uvrnutim stopalom, kao što su hemiplegije, posljedice flakidne paralize i lezije vanjskog poplitealnog živca.

Kontraindikacije:

- Ne koristiti na otvorenim i natečenim ožiljcima.
- Ne koristiti ako je područje gdje se postavlja ortoza inficirano.
- Ne koristiti u slučaju kožnih alergija na kontakt s biokompatibilnim materijalima.
- Prestati koristiti ako se područje počne crveniti i/ili ako se stvara pretjerana toplina.

Mjere opreza:

- Koristite samo s niskom obućom koja ne ometa tijelo ortoze dok se koristi. Izbjegavajte nošenje čizmi i visokih cipela.
- Prije upotrebe ortoze pažljivo pročitajte ove upute. Ako imate ikakvih nedoumica, zatražite savjet liječnika ili ustanove gdje ste nabavili ortozu.
- Da bi ortoza mogla služiti svojoj svrsi, mora se upotrijebiti prikladna veličina proizvoda za pojedinog pacijenta. Ako je pacijent blizu maksimalnog raspona određene veličine i ne može obuhvatiti gležanj ili ga teško obuhvaća, odaberite sljedeću veću veličinu; ako je pacijent blizu minimalnog raspona određene veličine i pri zatvaranju dolazi do zavrtnja steznika, odaberite sljedeću manju veličinu.
- Uvijek se pridržavajte ovih općenitih uputa za upotrebu i konkretnih indicacija koje je propisao liječnik.
- Liječnik je osoba kompetentna za propisivanje i odlučivanje o trajanju liječenja, kao i o praćenju oporavka.
- Ako se primijeti bilo kakav sekundarni učinak, reakcija na koži ili preosjetljivost, odmah obavijestite liječnika o tome. Obustavite upotrebu dok liječnik specijalist ne procijeni stanje.
- Liječnik mora voditi računa o mogućoj upotrebi topikalnih krema uz upotrebu ortoze.
- Na mjestima gdje ortoza pritišće tijelo, koža ne smije biti ozlijeđena niti nadražena.
- Iako je ortoza namijenjena za višekratnu upotrebu, namijenjena je samo za jednog pacijenta. Nemojte ponovno upotrebljavati na drugim pacijentima.
- Prvo postavljanje i podešavanje ovih dodataka mora obaviti kvalificirano osoblje (liječnik, ortopedski tehničar, itd.).
- Pravilna upotreba ortoze ovisi o stanju dijelova od kojih je sastavljena te je stoga treba redovito pregledavati. Zdravstveno osoblje koje prati tijek liječenja može obavijestiti pacijenta je li proizvod u savršenom stanju ili ga treba zamijeniti zbog oštećenja ili dotrajalosti.
- Da bi se očuvala funkcionalnost kopči na čičak preporučuje se održavanje njihove čistoće uklanjanjem materijala koji se zalijepe za čičak.
- Proizvod nije vatrootporan, zbog čega se preporučuje da se ne koristi u okruženju pretjerane vrućine, vatre ili zračenja.
- Redovito čistite proizvod i održavajte pravilnu osobnu higijenu.
- Pitajte liječnika da li smijete skinuti ortozu dok se kupate ili tuširate, a ako ne smijete, pokrijte ortozu ili ju zaštitite od vode.
- Nemojte dozvoliti da se djeca igraju s ovim uređajem.

Upute za postavljanje steznika protiv uvrnutog stopala:

Proizvod mora namjestiti ortopedski tehničar ili liječnik.

Da bi se postigao veći stupanj terapijske efikasnosti u raznim patologijama i produljio vijek trajanja proizvoda, važno je pravilno odabrati adekvatnu veličinu za svakog pacijenta (u pakiranju je priložena orijentacijska slika s veličinama u centimetrima).

Prije svake upotrebe, provjerite da proizvod ima sve svoje komponente i da nema nikakvih neispravnosti. Pretjerana kompresija može stvoriti netoleranciju, zbog čega preporučujemo da se kompresija podesi na optimalni stupanj.

Upute za postavljanje zateznog dijela za stopalo:

1. Odvežite vezice na obući i donju kopču na čičak te ju stavite između jezika cipele i vezice, pazeći da bude centrirana (Sl. 3 i 4).
2. Izvucite kopču na traci van kroz vezice (Sl. 4)
3. Zakopčajte donji čičak tako da obuhvatite vezice i da kopča prođe kroz izrez na traci (Sl. 5). Preporučuje se da dobro zategnete vezice ili čičke (ovisno o tipu obuće) nakon što postavite zatezni dio.

Upute za postavljanje zateznog dijela za stopalo u obući s kopčama na čičak (Sl. 19)

1. Za stavljanje u distalnu šuplinu cipele, ako obuća to omogućuje, otkopčajte čičke i postavite kopču na kraj jezika cipele, tako da zatezni dio bude između jezika cipele i bočnih strana cipele. (Sl. 20)
2. Zakopčajte oba čička pritiskanjem zateznog dijela, pazeći da kopče na čičak ostanu zategnute. (Sl. 21)
3. Učvrstite zatezni dio pomoću njegove kopče na čičak da se ne bi pomicao tijekom upotrebe. (Sl. 22)
4. Za stavljanje u proksimalnu šuplinu cipele, ako nije moguće stavljanje u distalnu šuplinu, otkopčajte samo prvi čičak i postavite kopču na rub drugog čička, tako da zatezni dio bude između jezika cipele i bočnih strana cipele. (Sl. 23)
5. Zakopčajte 2. čičak pritiskanjem zateznog dijela, pazeći da ostane zategnut. (Sl. 24)
6. Učvrstite zatezni dio pomoću njegove kopče na čičak da se ne bi pomicao tijekom upotrebe. (Sl. 25)

Upute za postavljanje površine steznika:

1. Stavite supramaleolarni dio na stražnju stranu gležnja, tako da poravnate sredinu silikonskog jastučića s petnom tetivom (Sl. 1).
2. Obuhvatite gležanj krajevima steznika (Sl. 2).
3. Zakopčajte najširu točku čička, pazeći da njime ne prekrijete kopču (Sl. 6).
4. Zategnite i zakopčajte užu trakice (Sl. 7 i 8), a ako bi gornja trakica prelazila preko kopče, postavite ju koso prema dolje (Sl. 9).
5. Spojite mušku kliznu kopču na trakama sa ženskom kliznom kopčom na zateznom dijelu za stopalo (Sl. 10). Da biste spriječili trošenje, nemojte otvarati tu kopču dok su trake zategnute.
6. Zatim zakopčajte magnetske kopče na bočne držače za kopče (Sl. 11). Traka s desne strane je označena plavim koncem da bi se mogla podesiti zategnutost za svaku stranu bez grešaka u poziciji. Otvorite jezičce na kopčama i povlačite krajeve traka da biste dobili željenu zategnutost (Sl. 12), te na kraju, zatvorite jezičce da biste fiksirali

zategnutost (Sl. 13) i steznik je time postavljen (Sl. 14).

- Možete skinuti/olabaviti steznik pomoću bilo koje od 2 bočne kopče, nije potrebno ponovo olabaviti trake otvaranjem sustava za fiksiranje magnetskih kopči. Tako će pacijent uvijek imati zategnutost koju je podesio specijalist svaki put kada si stavi steznik.

Upute za postavljanje unutrašnje trake:

- Učvrstite traku na sredini stopala tako da kopče na čičak budu u zoni vrha stopala, pazeći da učvrstna kopča gleda u pravom smjeru (Sl. 15).
- Zatim podesite prednje trake i učvrstite ih pomoću čičaka tako da kopča bude centrirana na vrhu stopala (Sl. 16); ako je potrebno, u ovom koraku te u sljedećem, postavite jedan čičak preko drugog u slučaju da bude viška trake (Sl. 17).
- Ponovite postupak sa stražnjim trakama (Sl. 17).
- Proizvod je postavljen i spreman za zakopčavanje kao kada se steznik postavlja na normalnu obuću (Sl. 18).

Održavanje proizvoda - upute za pranje:

Prije pranja, sve kopče na čičak moraju biti zakopčane. Prati na ruke u mlakoj vodi s neutralnim sapunom. Ne koristiti bjelilo. Ne sušite u sušilici za rublje. Nemojte glačati. Nemojte izlagati proizvod izravnim izvorima topline kao što su pećnice, grijalice, radijatori ili izravno sunce, itd.

Napomena: Svaki ozbiljan incident vezan uz proizvod mora se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj korisnik i / ili pacijent imaju prebivalište.

Leírás és tervezett alkalmazás:

Textil ortézis equinus láb kezelésére PSL890: Nagy sűrűségű textilanyagokból készült, a bőrrel való érintkezés szempontjából optimális anyagokkal bélelt termék. Fokozott kényelem mellett biztosítja a páciens számára az equinus láb megfelelő tartását. Speciális kialakítású csatjának köszönhetően egy kézzel is könnyen fel- és levehető. Zoknival vagy anélkül is használható.

Belső talppánt PSL8ABD: Ez a párnázott és rendkívül puha anyagokból készült pánt lábbeli viselése nélkül, otthon és papuccsal együtt is lehetővé teszi az equinus láb kezelésére szolgáló ortézis használatát. Zoknival használható. Teljes tartás equinus láb kezelésére PSL8ASP: A cipőhöz való rögzítést elősegítő póttartozék pántokkal és csatokkal. Cserélhető tartozékainak és több cipőbe helyezhető kialakításának köszönhetően az eredetit nem kell mindig áttenni.

Javallat:

PSL890. Aktívan megakadályozza, hogy a láb a járás közben equinus helyzetbe kerüljön, amikor a petyhüdt láb dorsiflexiója korlátozott. Az equinus lábat okozó neurológiai sérülések, mint például a hemiplegia, a petyhüdt bénulás következményei és a külső poplitealis ülőideg sérülései kezelésére ajánlott.

Ellenjavallatok:

- Duzzanattal járó hegekre ne használja.
- Ne használja, ha az ortézis helye elfertőződött.
- Biokompatibilis anyagokkal való érintkezés okozta bőrallergia esetén ne használja.
- Ha a bőrfelület elkezd pirosodni és/vagy túlzottan felmelegszik, hagyja abba az eszköz használatát.

Övintézkedések:

- Csak alacsony sarkú cipővel használja, amely nem zavarja az ortézis használatát. Kerülje a csizma és a bokacsizma viselését.
- Az ortézis használata előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat. Ha kérdése merül fel, keresse fel orvosát vagy az intézményt, ahol az eszközt vásárolta.
- Ahhoz, hogy az ortézis megfelelően el tudja látni funkcióját, mindig a beteg méretének megfelelő méretű terméket kell használni. Ha a páciens megközelíti egy adott méret maximális értékét, és az ortézis nem vagy csak nehezen öleli körbe a bokáját, válassza az eggyel nagyobb méretet; ha pedig a páciens megközelíti egy adott méret minimális értékét, és az ortézis becsatolásakor az ortézis megcsavarodik, válassza az eggyel kisebb méretet.
- Mindig tartsa be az általános használati utasításokat és kezelőorvosa külön utasításait.
- Az ortézis felírására és használatának utánkövetésére az orvos jogosult, és a kezelés időtartamáról is ő dönt.
- Ha bármilyen mellékhatás, bőrreakció vagy szenzibilizáció észlel, erről azonnal tájékoztassa orvosát. Függessenze fel az ortézis használatát, amíg szakember véleményét ki nem kérte.
- Az orvosnak figyelembe kell venni a helyi használatú krémek esetleges használatát az ortézis használata mellett.
- A nyomás által érintett területeken a bőr nem lehet sérült, sem túlzérékeny.
- Bár az ortézis nem egyszeri használatra való, csak egy páciens használhatja. Más pácienseken használni nem szabad.
- A tartozékok felhelyezését és beállítását szakembernek (orvosnak, ortopédiai technikusknak stb.) kell végeznie.
- Az ortézis megfelelő használata az alkotóelemeinek állapotától függ, ezért ezeket rendszeresen ellenőrizni kell. A páciens kezelésén nyomon követő egészségügyi dolgozó a páciens részére jelezheti a termék alkalmasságát vagy javasolhatja annak lecserélését, ha a termék megrongálódott vagy elkopott.
- A működőképesség megőrzése érdekében ajánlott ügyelni a mikrokapocs gyors záróelemeinek tisztaságára, és a hozzá tapadt anyagokat célszerű eltávolítani.

- A termék nem tűzálló, ezért használata túlzott hő, tűz vagy sugárzás közelében nem ajánlott.
- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket, és ügyeljen a megfelelő személyi higiénára.
- Kérdezze meg orvosát, hogy az ortézis levehető-e fürdés vagy zuhanyozás közben, ha nem, fedje le vagy védje a víztől az ortézist.
- Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak az eszközzel.

Utasítások az equinus láb kezelésére szolgáló ortézis felhelyezésére vonatkozóan:

A terméket ortopéd technikusknak vagy egészségügyi szakembernek kell beállítania.

A különböző problémák esetén a legmagasabb fokú kezelési hatékonyság elérése érdekében és a termék élettartamának növelése érdekében alapvető fontosságú, hogy a legmegfelelőbb méretet válassza ki a páciens vagy felhasználó (a csomagolásban található a méretek és a centiméterben megadott átszámítások tájékoztató táblázata).

Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a termék hiánytalan és nem mutat rendellenességet. A túlzott kompresszió miatt érzékenység alakulhat ki, ezért azt javasoljuk, hogy a kompressziót az optimális szintnek megfelelően állítsa be.

Útmutató a lábfeszítő elem felhelyezéséhez:

1. Lazítsa meg a cipőfűzőt és nyissa ki az alsó mikrokapcsot, majd helyezze az elemet a cipő nyelve és a fűző közé, ügyelve arra, hogy középre kerüljön (3. és 4. ábra).
2. Húzza ki a csatot a cipőfűzőből (4. ábra).
3. Rögzítse az alsó mikrokapcsot úgy, hogy a cipőfűzőt tartva áthúzza a mikrokapcsot a hevedercsat lyukán (5. ábra). A cipőfűzőt vagy a tépőzárat (a lábbeli típusától függően) célszerű a feszítőelem felhelyezése után jól meghúzni.

Útmutató a lábfeszítő elem tépőzáras lábbelibe való helyezéséhez (19. ábra):

1. A cipő disztális nyílásába való beillesztéséhez, amennyiben a cipő ezt lehetővé teszi, nyissa ki a tépőzárát, és helyezze a csatot a nyelv végére úgy, hogy az elem a nyelv és a cipő két oldala közé kerüljön. (20. ábra)
2. A feszítő elemet beszorítva zárja be mindkét tépőzárát, ügyelve arra, hogy a tépőzárak feszesek maradjanak. (21. ábra)
3. Rögzítse a feszítő elemet a hozzá tartozó tépőzár segítségével, hogy használat közben ne tudjon elmozdulni. (22. ábra)
4. Amennyiben az elem nem helyezhető a cipő disztális nyílásába, helyezze azt a proximális nyílásba oly módon, hogy csak az első tépőzárát nyitja ki, a csatot pedig a második tépőzár szélére helyezi úgy, hogy az elem a nyelv és a cipő két oldala közé kerüljön. (23. ábra)
5. A lábfeszítő elemet beszorítva zárja be a 2. tépőzárát, ügyelve arra, hogy feszes maradjon. (24. ábra)
6. Rögzítse a feszítő elemet a hozzá tartozó tépőzár segítségével, hogy használat közben ne tudjon elmozdulni. (25. ábra)

Utasítások az ortézis fő részének felhelyezésére vonatkozóan:

1. Helyezze a supramalleoláris elemet a boka hátsó részére oly módon, hogy a szilikon betét közepét az Achilles-ínhez igazítja (1. ábra).
2. Tekerje az ortézis két végét a boka köré (2. ábra).
3. Rögzítse a szélesebb mikrokapocs hegyét, ügyelve arra, hogy ne takarja el vele a csatot (6. ábra).
4. Húzza meg és rögzítse a vékonyabb pántokat (7. és 8. ábra); ha a felső pánt hozzáütködik a csathoz, irányítsa lefelé (9. ábra).
5. Fűzze be a pántok csúszó csatját a lábfeszítő elem csúszó csatjába (10. ábra). A kopás elkerülése érdekében ne nyissa ki ezt a csatot, ha a pántok feszesek.
6. Ezután fűzze be a mágneses csatokat az oldalsó csattartókba (11. ábra). A jobb oldali hevedereket kék fonál jelöli, hogy a feszítés mindkét oldalon felhelyezési hibák nélkül testreszabható legyen. Nyissa ki a csatok füleit, a kívánt húzás eléréséhez pedig húzza meg a pántok végeit (12. ábra), végül zárja be a füleket a feszesség rögzítéséhez (13. ábra); ekkor az ortézis a helyére kerül (14. ábra).
7. Az ortézis a 2 oldalsó csat bármelyikével levehető/kioldható. A pántokat nem szükséges újra meglazítani a mágnescsatos zárrendszer kinyitásával. Ily módon a páciens minden egyes használatkor a szakorvos által meghatározott feszítésben részesül.

Utasítások a belső pánt felhelyezésére vonatkozóan:

1. Rögzítse a pántot a lábfej közepére oly módon, hogy a tépőzárak a lábfej hátára kerüljenek, a rögzítő csat pedig a megfelelő irányba nézzen (15. ábra).
2. Ezután állítsa be az elülső pántokat, és rögzítse őket a tépőzárakkal úgy, hogy a csat a lábfej hátának közepére kerüljön (16. ábra). Ha a pánt túl hosszú, ebben és a következő lépésben is helyezze az egyik tépőzárát a másikra (17. ábra).
3. Ismételje meg a műveletet a hátsó pántokkal is (17. ábra).
4. A termék fel van helyezve és készen áll a befűzésre, mint amikor az ortézist normál lábbelihez rögzítik (18. ábra).

A termék karbantartása - Mosási utasítások:

Mosás előtt a mikrokapcsokat be kell zárni. Langyos vízben, semleges mosószerrel, kézzel mossa. Hipót ne használjon. Szárítógépben ne szárítsa. Ne vasalja. Kerülje a vegytisztítást. Közvetlen hőforrásnak, például kályha, fűtés vagy radiátor melegének és közvetlen napsütésnek ne tegye ki.

Megjegyzés: A termékkel kapcsolatos minden súlyos eseményt jelenteni kell a gyártónak és a tagállam illetékes hatóságának, amelyben a felhasználó és/vagy a beteg lakik.

Descrizione e indicazione d'uso:

Dispositivo per piede equino in tessuto PSL890: Prodotto e foderato con materiali tessili ad alta densità adatti al contatto con la pelle. Offre al paziente un supporto corretto al piede equino con un alto livello di comfort. È dotato di una fibbia appositamente progettata per infilarlo e sfilarlo facilmente. È possibile utilizzarlo con o senza calze.

Fascia plantare da interno PSL8ABD: Prodotta con materiali morbidi e imbottiti, consente l'utilizzo del dispositivo per piede equino senza necessità di indossare le scarpe, è pensata per gli ambienti interni e per l'utilizzo con le infradito. Deve essere utilizzato con le calze.

Supporto completo per piede equino PSL8ASP: Elemento di ricambio di ancoraggio alla scarpa insieme al set di cinghie e fibbie. Ideato per sostituire parti o per essere inserito in più scarpe al fine di evitare di dover spostare quella originale.

Indicazioni:

PSL890. Evita la caduta del piede durante la deambulazione attiva: in presenza di una limitazione della dorsiflessione del piede di natura flaccida. Per il trattamento di lesioni neurologiche che causano il piede equino, come emiplegia, sequele di paralisi flaccida e lesioni del nervo sciatico popliteo esterno.

Controindicazioni:

- Non usare su cicatrici aperte con gonfiore.
- Non usare se l'area in cui è posizionata l'ortesi è infetta.
- Non usare in caso di allergie cutanee dovute al contatto con materiali biocompatibili.
- Smettere di usare se l'area inizia ad arrossarsi e/o accumula calore eccessivo.

Precauzioni:

- Utilizzare solo con scarpe basse che non interferiscano con l'ortesi durante l'uso. Evitare l'uso di stivali e stivaletti.
- Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l'ortesi. In caso di dubbi, consultare il proprio medico o il rivenditore.
- Affinché l'ortesi possa svolgere la propria funzione, si deve utilizzare il prodotto della taglia adeguata alla misura del paziente. Se il paziente è vicino all'intervallo massimo di una taglia e l'aggancio non avvolge o avvolge con difficoltà la caviglia, scegliere la taglia direttamente superiore; se il paziente è vicino all'intervallo minimo di una taglia e la chiusura dell'ortesi provoca la rotazione della stessa, scegliere la taglia direttamente inferiore.
- Rispettare sempre le istruzioni per l'uso generali e le indicazioni specifiche prescritte dal medico.
- Il medico è la persona che ha le competenze per prescrivere e stabilire la durata del trattamento e la sua prosecuzione.
- Se si notano effetti collaterali, affezioni cutanee o fenomeni di sensibilizzazione, informare immediatamente il medico. Sospendere l'utilizzo e consultare uno specialista.
- Il medico deve considerare il possibile uso di creme per uso topico, unitamente all'uso dell'ortesi.
- Nelle zone di pressione, la pelle non deve essere lesionata né essere ipersensibile.
- Anche se l'ortesi non è per uso singolo, deve essere utilizzata da un solo paziente. Non riutilizzare su altri pazienti.
- Il primo posizionamento e adattamento di questi accessori deve essere effettuato da personale qualificato (medico, tecnico ortopedico, ecc.)
- L'uso corretto dell'ortesi dipende dalla condizione degli elementi che la costituiscono e quindi deve essere controllata periodicamente. Il personale sanitario che segue del trattamento del paziente può indicare allo stesso l'idoneità del prodotto o una sua eventuale sostituzione, se il prodotto si è deteriorato o usurato.
- Si consiglia di curare la pulizia delle chiusure rapide con microganci per conservarne la funzionalità, eliminando i materiali che potrebbero essere rimasti attaccati.
- Il prodotto non è ignifugo, pertanto si consiglia di non utilizzarlo in ambienti con calore eccessivo, fuoco o radiazioni.
- Pulire periodicamente il prodotto e mantenere una corretta igiene personale.
- Consultare il proprio medico per sapere se l'ortesi può essere rimossa durante il bagno o la doccia; in caso contrario coprire o proteggere l'ortesi dall'acqua.
- Non permettere ai bambini di giocare con questo dispositivo.

Istruzioni per l'applicazione del dispositivo per il piede equino:

Il prodotto deve essere adattato dal tecnico ortopedico o dal medico.

Per ottenere la massima efficacia terapeutica nelle diverse patologie e prolungare la vita utile del prodotto, è fondamentale scegliere correttamente la taglia più adeguata a ogni paziente o utilizzatore (nella confezione è inclusa una tabella orientativa con le taglie e le equivalenze in centimetri).

Prima di ogni utilizzo, verificare che siano presenti tutti i componenti e che il prodotto non presenti alcun difetto. Una compressione eccessiva può produrre una intolleranza, e quindi consigliamo di regolare la compressione fino al grado ottimale.

Istruzioni per l'applicazione del componente di trazione del piede:

1. Aprire il laccio della scarpa e il microgancio inferiore, posizionarlo tra la linguetta della scarpa e il laccio, assicurandosi che sia centrato (Fig. 3 e 4).
2. Estrarre il passante della fibbia della cinghia facendolo passare tra i lacci (Fig. 4).
3. Fissare il microgancio inferiore agganciandolo ai lacci e inserendo nella fessura il passante della fibbia della cinghia (Fig. 5). Si consiglia di tendere bene i lacci o i velcri (a seconda del tipo di calzatura) dopo aver

posizionato il componente di trazione.

Istruzioni per l'applicazione del componente di trazione del piede nella scarpa con velcro (Fig. 19).

1. Per inserire il foro distale della scarpa, se questa lo consente, aprire i velcri e posizionare la fibbia all'estremità della linguetta, posizionando il componente di trazione tra la linguetta e i lati della scarpa. (Fig. 20)
2. Chiudere entrambi i velcri, bloccando il componente di trazione e assicurandosi che i velcri rimangano tesi. (Fig. 21)
3. Fissare il componente di trazione con la sua chiusura in velcro per evitare che si muova durante l'uso. (Fig. 22)
4. Per inserire il foro prossimale della scarpa, se non è possibile inserirlo nel foro distale, aprire solo il primo velcro e posizionare la fibbia sul bordo del secondo velcro, posizionando il componente di trazione tra la linguetta e i lati della scarpa. (Fig. 23)
5. Chiudere il 2° velcro, bloccando il componente di trazione e assicurandosi che rimanga teso. (Fig. 24)
6. Fissare il componente di trazione con la sua chiusura in velcro per evitare che si muova durante l'uso. (Fig. 25)

Istruzioni per posizionare il corpo dell'ortesi:

1. Posizionare il componente sopra malleolare nella zona posteriore alla caviglia, in modo che il centro del cuscinetto in silicone e il tendine di Achille coincidano (Fig. 1).
2. Avvolgere la caviglia con le estremità del capo (Fig. 2).
3. Fissare la punta più larga del microgancio, assicurandosi che non copra la fibbia (Fig. 6).
4. Tirare e fissare le cinghie più strette (Fig. 7 e 8). Se la cinghia superiore si incrocia con la fibbia, inclinarla verso il basso (Fig. 9).
5. Infilare la fibbia scorrevole maschio delle cinghie nella fibbia scorrevole femmina del componente di trazione del piede (Fig. 10). Per evitare l'usura, non aprire questa fibbia con le cinghie in tensione.
6. Successivamente, infilare le fibbie magnetiche nei porta fibbie laterali (Fig. 11). La cinghia del lato destro è riconoscibile da un filo blu che permette di personalizzare la tensione di ciascun lato evitando errori di posizionamento. Aprire le linguette della fibbia e tirare le estremità delle cinghie per ottenere la trazione desiderata (Fig. 12); infine, chiudere le linguette per fissare la tensione (Fig. 13). Il dispositivo è ora in posizione (Fig. 14).
7. È possibile togliere/sfilare il dispositivo attraverso una qualsiasi delle 2 fibbie laterali, non è necessario allentare le cinghie aprendo il sistema di blocco delle fibbie magnetiche. In questo modo il paziente avrà sempre la tensione indicatagli dal medico specialista ogni volta che indossa il dispositivo.

Istruzioni per posizionare la fascia da interno:

1. Fissare la fascia al centro del piede con le chiusure in velcro nella zona del collo del piede, assicurandosi che la fibbia di fissaggio sia nella direzione corretta (Fig. 15).
2. Successivamente, regolare le cinghie anteriori e fissarle con i velcri in modo che la fibbia si trovi al centro del collo del piede (Fig. 16); se necessario, qualora avanzasse parte della cinghia, sia in questa fase sia in quella successiva, posizionare un velcro sopra l'altro (Fig. 17).
3. Ripetere l'operazione con le cinghie posteriori (Fig. 17).
4. Il prodotto è posizionato e pronto per essere calzato come quando l'ortesi viene fissata alle normali calzature (Fig. 18).

Manutenzione del prodotto - Istruzioni di lavaggio:

Prima di lavare, rimuovere tutti i microganci chiusi. Lavare a mano con acqua tiepida e sapone neutro. Non utilizzare candeggina. Non asciugare nell'asciugatrice. Non stirare. Non lavare a secco. Non esporre a fonti di calore dirette come stufe, caloriferi, radiatori, raggi solari diretti, ecc.

Nota: Qualsiasi incidente grave che coinvolge il prodotto deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui operano l'utilizzatore e/o il paziente.

Beschrijving en beoogd gebruik:

Anti-klapvoetorthese van stof PSL890: Gemaakt van stof met hoge dichtheid en bekleed met materialen die voor een optimaal contact met de huid zorgen. Het geeft de patiënt belast met een klapvoet de juiste en comfortabele ondersteuning. Het beschikt over een gesp die speciaal ontworpen is om de orthese gemakkelijk met één hand om en af te doen. Te gebruiken met of zonder sokken.

Binnenzool PSL8ABD: Vervaardigd met zachte materialen waarmee de anti-klapvoetorthese zonder schoeisel kan worden gebruikt, bedoeld voor in huis en slippers. Te gebruiken met sokken.

Volledige anti-klapvoet ondersteuning PSL8ASP: Reserve schoenverankeringsstuk met riemen en gespen. Ontworpen om onderdelen te vervangen of om in andere schoenen te plaatsen zodat de originele orthese niet verplaatst hoeft te worden.

Indicaties:

PSL890. Het voorkomt dat de klapvoet tijdens het lopen valt, voornamelijk wanneer er een beperking is tijdens de dorsaalflexie van slappe voeten. Voor de behandeling van neurologische letsels waarbij klompvoeten betrokken zijn, zoals hemiplegie, gevolgen van slappe verlamming en letsels van de externe nervus ischiadicus popliteus.

Contra-indicaties:

- Niet op gezwollen open littekens gebruiken.
- Gebruik de orthese niet op plekken die geïnfecteerd zijn.

- Niet gebruiken in geval van huidallergieën wegens het contact met weefselvriendelijke materialen.
- Niet gebruiken als het gebied te rood en/of te warm wordt.

Voorzorgsmaatregelen:

- Alleen geschikt voor lage schoenen die bij het dragen de werking van de orthese niet belemmeren. Niet gebruiken met laarzen en laarsjes.
- Lees zorgvuldig deze instructies voordat u de orthese gebruikt. Raadpleeg bij twijfel of vragen uw arts of de leverancier die u het product heeft verstrekt.
- Zodat de orthese de juiste druk kan geven moet de patiënt de goede maat kiezen. In het geval de patiënt tegen de grootse omtrek van de maat komt en de orthese niet of moeilijk om de enkel past, kies dan voor een grotere maat; in het geval de patiënt tegen de kleinste omtrek van de maat komt en bij het sluiten van de orthese deze draait, kies dan een kleinere maat.
- Volg altijd de algemene gebruiksaanwijzing en eventuele speciale instructies die uw behandelend arts of zorgverlener heeft voorgeschreven.
- Alleen een arts is bevoegd om de orthese voor te schrijven, de duur van de behandeling vast te stellen en de verdere controles uit te voeren.
- Als u bijwerkingen, huidaandoeningen of overgevoeligheid bemerkt, neem dan onmiddellijk contact op met uw arts. Stop het gebruik tot nader onderzoek door een specialist.
- Uw arts dient rekening te houden met het eventuele gebruik van topische crèmes in combinatie met het gebruik van de orthese.
- In de zones waar druk wordt uitgeoefend door de orthese, mag de huid niet beschadigd of overgevoelig zijn.
- Hoewel de orthese niet voor eenmalig gebruik is bestemd, mag zij slechts door één patiënt worden gebruikt. Het product mag niet door andere patiënten worden hergebruikt.
- De eerste keer dat u deze orthese gebruikt en om u plaatst moet het door een specialist worden gedaan (arts, orthopedist, enz.)
- Om de orthese goed te laten functioneren, moeten de onderdelen ervan regelmatig op hun goede staat worden gecontroleerd. Het medisch personeel dat belast is met het toezicht op de behandeling kan de patiënt aanbevelen het product te vervangen of voorstellen het te vervangen indien het beschadigd of versleten is.
- Zorg ervoor dat de klittenbandsluitingen vrij zijn van pluisjes en vervuiling om ervoor te zorgen dat hun optimale hechtingseigenschappen behouden blijven.
- Dit product is brandbaar daarom wordt aanbevolen het product niet in te warme omgevingen te gebruiken, bij vuur of stralingen.
- Maak de orthese regelmatig schoon en zorg voor een goede persoonlijke hygiëne.
- Raadpleeg uw arts of de orthese tijdens het baden of douchen kan worden verwijderd, zo niet, bedek of bescherm de orthese tegen water.
- Laat kinderen niet met de orthese spelen.

Aanwijzingen voor het plaatsen van de klapvoorthese:

Deze orthese moet worden geplaatst door een gespecialiseerde orthopedist of deskundige.

Om een optimaal effect van de behandeling en een maximale levensduur van het product te garanderen, is het van cruciaal belang om de juiste maat voor elke patiënt te kiezen (op de verpakking wordt een tabel vermeld met de geschatte maten en de equivalentie in centimeters).

Voor elk gebruik, zorg ervoor dat et product alle onderdelen bevat en het ins goede staat is. Overmatige compressie kan leiden tot intolerantie. Daarom raden we aan een optimale compressie te gebruiken.

Aanwijzingen voor het plaatsen van het voetspanningsstuk:

1. Maak de veters van de schoen en de onderste sluiting los, plaats deze tussen de tong van de schoen en de veters, zorg dat het spanningsstuk in het midden zit (Fig. 3 en 4).
2. Haal de lus uit de gesp van de band door de veters (Fig. 4).
3. Maak de onderste sluiting vast door de veters vast te houden en de lus door de opening van de gesp van de band te halen (Fig. 5). Aanbevolen wordt om goed aan de veters of klittenbanden (afhankelijk van het soort schoenen) te trekken nadat u het voetspanningsstuk hebt geplaatst.

Aanwijzingen voor het plaatsen van het voetspanningsstuk bij klittenbandschoenen. (Fig. 19)

1. Als de schoen dit toelaat, plaats het voetspanningsstuk in het achterste gedeelte van de schoen. Open hiervoor de klittenbanden en plaats de gesp op het uiteinde van de tong. Het voetspanningsstuk wordt zo geplaatst tussen de tong en de zijranden van de schoen. (Fig. 20)
2. Sluit beide klittenbanden zodat het voetspanningsstuk klem zit en de klittenbanden strak blijven. (Fig. 21)
3. Vestig het voetspanningsstuk met zijn eigen klittenband zodat het niet kan bewegen tijdens het gebruik. (Fig. 22)
4. Plaats het voetspanningsstuk in het voorste gedeelte van de schoen wanneer het niet in het achterste gedeelte kan. Open hiervoor de alleen het eerste klittenband en plaats de gesp op het randje van het tweede klittenband zodat het voetspanningsstuk tussen de tong en de zijranden van de schoen is geplaatst. (Fig. 23)
5. Sluit het tweede klittenband zodat het voetspanningsstuk klem zit en zorg erover dat het strak blijft. (Fig. 24)
6. Vestig het voetspanningsstuk met zijn eigen klittenband zodat het niet kan bewegen tijdens het gebruik. (Fig. 25)

Aanwijzingen voor het plaatsen van de body van de orthese:

1. Plaats het supramalleolaire stuk tegen de achterkant van de enkel, met het middelste van de silicone pelotte op de hoogte van de achillespees (Fig. 1).

2. Vouw de uiteinden van de orthese om de enkel (Fig. 2).
3. Maak de breedste punt van het haakje vast, zorg dat u deze niet over de gesp haalt (Fig. 6).
4. Trek aan en bevestig de smalste klittenbanden (Fig. 7 en 8), als de bovenste band de gesp raakt, plaats hem dan schuin omlaag (Fig. 9).
5. Steek de mannelijke schuif-gesp van de riem in de vrouwelijke schuif-gesp van het voetspanningsstuk (Fig. 10). Om slijtage te voorkomen, maak deze gesp niet open wanneer de banden gespannen zijn.
6. Maak daarna de magnetische gespen aan de ondersteuning van de gespen aan de zijkant vast (Fig. 11). De rechterband is gemerkt met blauwe draad zodat u de spanning aan elke kant kunt aanpassen en de orthese goed plaatst. Maak de lippen van de gespen open en trek aan de uiteinden van de banden voor de gewenste spanning (Fig. 12). Ten slotte, sluit de lippen om de spanning te bevestigen (Fig. 13). De orthese is nu geplaatst (Fig. 14).
7. U kunt de orthese met één van de 2 gespen van de zijkant losmaken/afdoen, u hoeft de banden niet los te maken door de bevestiging van de magnetische gespen open te maken, zo houdt de patiënt bij elk gebruik van de orthese altijd de door de arts bepaalde spanning.

Aanwijzingen voor het plaatsen van het binnenzooltje:

1. Plaats het binnenzooltje midden onder de voet met de klittenbandsluitingen op de voetwreef, zorg ervoor dat de bevestigingsgesp in de juiste richting zit (Fig. 15).
2. Verstel vervolgens de voorbandjes en maak deze met de klittenbanden vast zodat de gesp midden op de voetwreef blijft (Fig. 16); indien nodig, plaats zowel in deze stap als in de volgende, één klittenband over de andere als de bandjes te lang zijn (Fig. 17).
3. Herhaal deze stappen met de achterbandjes (Fig. 17).
4. Het product is geplaatst en klaar om aan de body vast te maken zodra de orthese aan dagelijks schoeisel wordt bevestigd (Fig. 18).

Onderhoud van het product- wasinstructies:

Sluit alle klittenbanden voordat u de orthese wast. Met de hand wassen in lauw water en met neutrale zeep. Niet bleken. Niet in de droogtrommel. Niet strijken. Niet chemisch reinigen. Niet blootstellen aan directe warmtebronnen zoals kachels, verwarmingen, radiatoren, direct zonlicht, enz.

Let op: Ernstige incidenten in verband met het gebruik van dit product moeten worden gemeld aan de fabrikant en bevoegde autoriteit van de Lid-Staat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

NO

Beskrivelse og tilsiktet bruk:

Antispissfot-tekstil PSL890: Laget av tekstilmaterialer med høy tetthet og føret med materialer som er optimale for kontakt med huden. Gir pasienten en riktig og svært komfortabel støtte for spissfot. Den har en spenne som er spesialdesignet for å gjøre det enkelt å ta den på og av med kun én hånd. Kan brukes med eller uten sokker.

Plantarband for innendørs bruk, PSL8ABD: Laget av polstrede og svært myke materialer som kan brukes mot spissfot uten at det er nødvendig å ha på fottøy, tiltenkt for bruk innendørs og med slippers eller tøfler. Bør brukes med sokker.

Fullstendig antispissfotortose PSL8ASP: Reserverdel for feste til skoene sammen med sett med stropper og spenner. Tiltenkt for å bytte ut deler eller for å settes inn i ulike sko for å unngå å flytte den opprinnelige.

Indikasjoner:

PSL890. Unngå at foten faller ned i spissfotstilling under gange på en aktiv måte: når fotens dorsalflektering er begrenset grunnet slapphet. For behandling av neurologiske skader som medfører spissfot, slik som hemiplegier, ettervirkninger av slappe lammelser og skader på nervus fibularis communis.

Kontraindikasjoner:

- Skal ikke brukes ved åpne arr med hevelse.
- Skal ikke brukes hvis områder der ortosen skal plasseres er infisert.
- Skal ikke brukes i tilfelle av hudallergier ved kontakt med biokompatible materialer.
- Stans bruken hvis området begynner å bli rødt og/eller blir unormalt varmt.

Forsiktighetsregler:

- Skal kun brukes i lave sko som ikke kommer i konflikt med hoveddelen av ortosen under bruk. Unngå bruk av støvler og støvletter.
- Les bruksanvisningen nøye før du bruker ortosen. Hvis du er i tvil om noe, kontakt legen eller butikken hvor du har anskaffet den.
- Det må brukes en ortose som er tilpasset størrelsen til pasienten for at den skal kunne utføre sin funksjon. Hvis pasientens mål er opp mot det maksimale for en størrelse, og den ikke når rundt eller det er vanskelig å få den til å nå rundt ankelen, velg én størrelse større. Hvis pasientens mål er ned mot minimumsmålene for en størrelse og ortosen vis når den lukkes, velg én størrelse mindre.
- Følg alltid den generelle bruksanvisningen og de spesielle anvisningene som du får av legen din.
- Legen er den personen som er kvalifisert til å foreskrive og bestemme varigheten av behandlingen, samt oppfølgingen.
- Hvis du opplever bivirkninger, hudaffeksjoner eller sensibilisering, oppsøk lege straks. Avbryt bruken til den er vurdert av en spesialist.
- Legen bør ta hensyn til mulig topisk bruk av kremer sammen med anvendelse av ortosen.

- I trykkområder skal huden ikke være skadet eller overfølsom.
- Selv om ortosen ikke er til engangsbruk, er den bare til én bruker. Bruk det ikke om igjen på andre pasienter.
- Første montering og tilpassing av dette tilbehøret må utføres av kvalifisert personell (lege, ortopedtekniker osv.).
- Riktig bruk av ortosen er avhengig av tilstanden på elementene som utgjør det hele, og derfor skal den kontrolleres med jevne mellomrom. Helsepersonellet som er ansvarlig for oppfølgingen av behandlingen av pasienten, kan avgjøre om produktet er brukelig eller om det er nødvendig å bytte det ut hvis produktet er forringet eller utslitt.
- Vi anbefaler at du sørger for å holde mikrokrokene rene ved å fjerne materialer som kan sette seg fast på dem for å sikre funksjonaliteten.
- Produktet er ikke flammehemmende, så det anbefales ikke å bruke det i omgivelser med overdreven varme, flammer eller stråling.
- Vask produktet regelmessig, og sørg for riktig personlig hygiene.
- Spør legen om ortosen kan tas av for å bade eller dusje, hvis ikke, bør du dekke til eller beskytte ortosen mot vann.
- Ikke la barn leke med dette hjelpemidlet.

Instruksjoner for plassering av antispissfot-ortosen:

Produktet må tilpasses av din ortopedtekniker eller lege.

For å oppnå høyeste grad av terapeutisk effekt for de ulike sykdommene og forlenge produktets levetid, er rett valg av størrelse tilpasset hver enkelt pasient eller bruker grunnleggende (en veiledende tabell over størrelser og tilsvarende i centimeter er vedlagt i emballasjen).

Før hver gang produktet brukes, må det kontrolleres at alle komponenter er på plass og at det ikke har noen skader eller mangler. Overdreven kompresjon kan føre til intoleranse, så vi anbefaler at komprimeringen reguleres inntil optimal grad oppnås.

Instruksjoner for plassering av strammestykket for foten:

1. Åpne skollissene eller borrelåsene på fotteyet og den nedre borrelåsen på stykket, og plasser stykket midt på skoen mellom pløsen på skoen og skollissene (Fig. 3 og 4).
2. Før festestykket på spennen for stroppen ut mellom skollissene (Fig. 4)
3. Fest den nedre borrelåsen ved å ta tak i lissene og føre festestykket inn gjennom hullet på spennen for stroppen (Fig. 5). Det anbefales å stramme skollissene eller borrelåsene (i henhold til skotypen) godt etter at strammestykket er plassert.

Instruksjoner for plassering av strammestykket for foten i sko med borrelåser (Fig. 19).

1. Hvis skoens utforming gjør det mulig, plasseres det lengst ned i åpningen midt på skoen. Åpne borrelåsene og plasser spennen nederst på pløsen, med stykket mellom pløsen og sidene på skoen. (Fig. 20)
2. Lukk begge borrelåsene slik at strammestykket låses fast. Sørg for at borrelåsene er strammet til. (Fig. 21)
3. Fest strammestykket med borrelåsen på stykket for å unngå at det beveger seg under bruk. (Fig. 22)
4. Hvis det ikke er mulig å plassere det lengst ned i åpningen på skoen, plasser det øverst. Åpne kun den øverste borrelåsen og plasser spennen på kanten av den andre borrelåsen, med stykket mellom pløsen og sidene på skoen. (Fig. 23)
5. Lukk den andre borrelåsen slik at strammestykket låses fast. Sørg for at det er strammet til. (Fig. 24)
6. Fest strammestykket med borrelåsen på stykket for å unngå at det beveger seg under bruk. (Fig. 25)

Instruksjoner for plassering av ortosens hoveddel:

1. Plasser den supramalleolære delen i området bak ankelen på en slik måte at midtpunktet på silikonputen er over akillesenen (Fig. 1).
2. Før ytterdelen av ortosen rundt ankelen slik at den omslutes (Fig. 2).
3. Fest til den bredeste enden av borrelåsen. Pass på at spennen ikke dekkes av borrelåsen (Fig. 6).
4. Stram og fest de smaleste stroppene (Fig. 7 og 8). Hvis den øverste stroppen overlapper spennen, plasser den skrått i retning nedover (Fig. 9).
5. Før glidespennedelen som er festet til stroppene inn i glidespennedelen på strammestykket for foten (Fig. 10). For å unngå slitasje, bør denne spennen ikke åpnes når stroppene er strammet.
6. Fest deretter magnetspennene til støttespennene på sidene (Fig. 11). Stroppen på høyre side er merket med en blå tråd for å kunne tilpasse strammingen på hver side uten å gjøre feil med posisjoneringen. Åpne tappene på spennene og dra i endene av stroppene for å få ønsket stramming (Fig. 12), og lukk til slutt tappene for å låse dem i riktig strammet stilling (Fig. 13). Ortosen er nå på plass (Fig. 14).
7. Ortosen kan tas av / løsnes med begge de to spennene på sidene. Det er ikke nødvendig å løsne strammingen av stroppene ved å åpne låsesystemet på magnetspennene. På denne måten vil pasienten få den opprinnelige strammingen som er innstilt av spesialisten, hver gang ortosen tas på.

Instruksjoner for plassering av fotbåndet for innendørs bruk:

1. Fest fotbåndet midt på foten slik at borrelåsene er i vristområdet, og sørg for at festespennen er plassert i riktig retning (Fig. 15).
2. Juster deretter de fremste stroppene og fest dem med borrelåsene slik at spennen er midt på vristen (Fig. 16). Hvis det er nødvendig, kan en borrelås festes oppå en annen om stroppen er lengre enn nødvendig, både for dette trinnet og det påfølgende (Fig. 17).
3. Gjenta det samme med de bakerste stroppene (Fig. 17).

4. Produktet sitter nå på plass og er klart for å festes til hoveddelen på samme måte som ortosen festes til en vanlig sko (Fig. 18).

Vedlikehold av produktet - vaskeanvisninger:

Før vask skal alle borrelåser lukkes. Håndvask med lunkent vann og mild såpe. Ikke bruk blekemidler. Skal ikke tørkes i tørketrommel. Må ikke strykes. Skal ikke tørrenses. Ikke utsett ortosen for direkte varmekilder som peis, varmeovner, radiatorer, direkte sollys o.l.

Merknad: Enhver alvorlig hendelse relatert til produktet skal rapporteres til produsenten og til den kompetente myndigheten i medlemsstaten brukeren og/eller pasienten tilhører.

Opis i przewidziane zastosowanie:

Tekstyny podciąg na opadającą stopę PSL890: Wyprodukowany z tkanin o wysokiej gęstości splotu i wyściełany materiałami, które gwarantują optymalną wygodę w kontakcie ze skórą. Zapewnia pacjentowi wysoki komfort prawidłowego podtrzymania opadającej stopy. Specjalnie zaprojektowana klamra umożliwia założenie i usunięcie podciagu jedną ręką. Można go nosić z założoną skarpetą lub bez niej.

Opaska na stopę do stosowania w warunkach domowych PSL8ABD: Wyprodukowana z bardzo miękkich, wyściełanych materiałów, umożliwia korzystanie z podciagu na opadającą stopę bez konieczności noszenia obuwia, w warunkach domowych i przy założonych pantoflach. Należy ją nosić z założoną skarpetą.

Zestaw elementów mocujących do podciagu na opadającą stopę PSL8ASP: Wymienny zaczepek do buta wraz z kompletem taśm dociągowych i klamer. Umożliwia wymianę poszczególnych części lub jednocześnie używanie różnych butów bez konieczności każdorazowego zakładania oryginalnego elementu mocującego.

Wskazania:

PSL890. Aktywnie zapobiega podczas chodzenia opadaniu stopy w przypadku ograniczeń w zakresie zgięcia grzbietowego spowodowanych jej wiotkością. Orteza przeznaczona do leczenia urazów neurologicznych, objawiających się zespołem opadającej stopy, takich jak porażenie połowiczne, następstwa porażenia wiotkiego i uszkodzenie nerwu strzałkowego wspólnego.

Przeciwwskazania:

- Nie stosować w przypadku niezagojonych blizn z obrzękiem.
- Niedozwolone jest zakładanie ortozy w miejscu zakażonym.
- Orteza nie powinna być używana w razie stwierdzenia alergii skórnych wywołanych kontaktem z materiałami biokompatybilnymi.
- Należy zaprzestać użytkowania ortozy, gdyby pojawiło się zacerwienie i/lub podwyższona miejscowo temperatura.

Zalecenia:

- Stosować wyłącznie z półbutami, które nie zawadzają o korpus ortozy podczas jej użytkowania. Nie używać z wysokimi butami ani botkami.
- Przed wystąpieniem do użytkowania ortozy należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. W razie jakichkolwiek wątpliwości, skonsultować się z lekarzem lub punktem sprzedaży, w którym ją nabyto.
- W celu zapewnienia skutecznego działania produktu, dobierając jego rozmiar, wymagane jest uwzględnienie budowy anatomicznej pacjenta. W przypadku pacjentów, dla których górny zakres danego rozmiaru jest niewystarczający (orteza nie jest w stanie objąć lub z trudnością obejmuje staw skokowy), należy wybrać rozmiar o jeden numer większy. Przy niewystarczającym dolnym zakresie danego rozmiaru (po zamknięciu, orteza ulega skrzywieniu), wybieramy rozmiar o jeden numer mniejszy.
- Ogólne zalecenia dotyczące użytkowania oraz szczegółowe wskazania lekarza specjalisty powinny być zawsze przestrzegane.
- Decyzję w sprawie zlecenia i czasu stosowania ortozy oraz oceny postępów leczenia podejmuje lekarz.
- W razie wystąpienia skutków ubocznych, zmian skórnych lub reakcji uczuleniowych, należy zgłosić je lekarzowi. Aż do ich oceny przez specjalistę, używanie ortozy powinno zostać wstrzymane.
- Istotne jest wykluczenie przez lekarza możliwości używania kremów przeznaczonych do stosowania miejscowego podczas korzystania z ortozy.
- Skóra nie powinna być uszkodzona ani nadwrażliwa w miejscach narażonych na ucisk.
- Orteza przeznaczona jest do wielokrotnego, lecz indywidualnego użytku. Nie powinna być ona ponownie stosowana w odniesieniu do innych pacjentów.
- Wymagane jest, aby po raz pierwszy założenie i dopasowanie akcesoriów wykonane zostało przez wykwalifikowaną personel (lekarza, technikę ortopedycznego itp.).
- Należy regularnie upewniać się, czy wchodzące w skład ortozy elementy znajdują się w należyłym stanie, od nich bowiem zależy jej prawidłowe działanie. Kontrolujący postępy leczenia personel medyczny może poinformować pacjenta, że stosowany przez niego produkt nadaje się do użytku lub wskazana jest jego wymiana ze względu na ewentualne uszkodzenie lub zużycie.
- Zalecane jest utrzymywanie zapięć micro-velcro w należytej czystości, zapewniającej ich odpowiednie działanie, co wymaga usuwania wszelkiego rodzaju przyklepionych do nich zanieczyszczeń.
- Ponieważ produkt nie jest ognioodporny, nie wskazane jest jego używanie w miejscach narażonych na działanie nadmiernej temperatury, płomieni lub promieniowania ciepłego.

- Wymagane jest regularne czyszczenie ortozy i dbanie o właściwą higienę osobistą.
- Należy zapytać lekarza, czy można zdjąć ortezę podczas kąpieli lub pod prysznicem. W przypadku gdyby nie było to możliwe, powinna ona zostać odpowiednio zakryta i zabezpieczona przed działaniem wody.
- Nie należy pozwalać, aby dzieci bawiły się produktem.

Sposób zakładania podciągu na opadającą stopę:

Produkt powinien zostać dopasowany przez technika ortopedycznego lub lekarza specjalistę.

Aby zapewnić większą skuteczność terapeutyczną w odniesieniu do różnych schorzeń i wydłużyć trwałość użytkową produktu, niezwykle istotne jest dobranie rozmiaru, który będzie najodpowiedniejszy dla danego pacjenta lub użytkownika (do opakowania dołączono tabelę zawierającą orientacyjne rozmiary wraz z ich odpowiednikami w centymetrach).

Przed każdorazowym zastosowaniem, sprawdzamy, czy orteza posiada wszystkie przewidziane elementy i w żaden sposób nie jest uszkodzona. Ponieważ nadmierny ucisk może powodować objawy nietolerancji skóry, wskazane jest optymalne wyregulowanie stopnia kompresji.

Sposób zakładania wkładki do podciągania stopy:

1. Po rozluźnieniu sznurowania buta, umieszczamy wkładkę z otwartym dolnym zapięciem micro-velcro między językiem a sznurowaniem, starając się przy tym odpowiednio ją wycentrować (rys. 3 i 4).
2. Wyciągamy spod sznurowania kłamerę taśmy (rys. 4).
3. Przymocujemy dolne zapięcie micro-velcro, obejmując nim część sznurowania, i przeciągamy kłamerę taśmy przez przeznaczony na nią otwór (rys. 5). Zalecane jest solidne naprężenie sznurowania lub zapieć rzepowych (w zależności od rodzaju obuwia) po założeniu wkładki do podciągania stopy.

Sposób zakładania wkładki do podciągania stopy w obuwiu zapinanym na rzepy (rys. 19):

1. W celu jej umieszczenia w dalszym otworze buta, o ile jest to możliwe, otwieramy rzepy i zakładamy kłamerę u podstawy języka w taki sposób, aby wkładka znajdowała się między nim a bokami obuwia (rys. 20).
2. Zapinamy oba rzepy, co gwarantuje przytrzymanie wkładki, upewniając się przy tym, że pozostają one odpowiednio naprężone (rys. 21).
3. Przymocujemy wkładkę przy użyciu jej zapiecia rzepowego, aby nie mogła się ona poruszać podczas użytkowania (rys. 22).
4. Umieszczamy wkładkę w bliższym otworze, gdyby w dalszym okazało się to niemożliwe, otwierając w tym celu wyłącznie pierwszy rzep i zakładając kłamerę na krawędzi drugiego rzepu w taki sposób, aby wkładka znajdowała się między językiem a bokami obuwia (rys. 23).
5. Ponownie zapinamy rzep, co gwarantuje przytrzymanie wkładki, upewniając się przy tym, że pozostaje on odpowiednio naprężony (rys. 24).
6. Przymocujemy wkładkę przy użyciu jej zapiecia rzepowego, aby nie mogła się ona poruszać podczas użytkowania (rys. 25).

Sposób zakładania korpusu ortozy:

1. Umieszczamy opaskę tkaninową w tylnej, górnej części stawu skokowego w taki sposób, aby jej silikonowa poduszka była odpowiednio wycentrowana względem ścięgna Achillesa (rys. 1).
2. Owijamy staw skokowy końcami opaski (rys. 2).
3. Przymocujemy szerszą końcówkę z zapięciem micro-velcro, uważając przy tym, aby nie zakryć nią kłamek (rys. 6).
4. Naciągamy i dokonujemy przymocowania węższych pasek (rys. 7 i 8). Jeżeli górny pasek zachodzi na kłamerę, prowadzimy go po przekątnej ku dołowi (rys. 9).
5. Dokonujemy połączenia kłamek wewnętrznej taśmy z zewnętrzną kłamerą zatrząskową wkładki do podciągania stopy (rys. 10). Otwieranie kłamek bez naciągniętych taśm zapobiega jej zużyciu.
6. Następnie umieszczamy kłamek magnetyczne w przeznaczonych do tego celu uchwytach bocznych (rys. 11). Oznakowanie prawej taśmy niebieską nicią umożliwia niezależne wyregulowanie naprężenia po każdej stronie bez ryzyka popękania błędy przy pozycjonowaniu. Otwieramy zaczepek blokując kłamek i odpowiednio naciągamy końce taśm aż do uzyskania ichżądanego naprężenia (rys. 12). Zamykając zaczepek przy wymaganym naprężeniu (rys. 13), kończymy dopasowanie ortozy (rys. 14).
7. Istnieje możliwość zdjęcia/uwolnienia opaski tkaninowej za pomocą dowolnej z dwóch kłamek bocznych. Ponieważ nie jest przy tym konieczne otwarcie blokady kłamek magnetycznych, co spowodowałoby ponowne poluzowanie naprężonych taśm, pacjent przy każdorazowym zakładaniu ortozy będzie zawsze dysponował ich naprężeniem ustawionym przez lekarza specjalistę.

Sposób zakładania opaski na stopę do stosowania w warunkach domowych:

1. Przymocujemy opaskę w środkowej części stopy z zapieciem rzepowymi usytuowanymi na podbiciu, upewniając się przy tym, że kłamek mocująca zwrócona jest we właściwą stronę (rys. 15).
2. Następnie dokonujemy regulacji przednich taśm, przymocując je na rzepy w taki sposób, aby zapewnić odpowiednie wycentrowanie kłamek względem podbicia (rys. 16). Gdyby taśma okazała się zbyt długa, zarówno w przypadku tej czynności, jak i następnej, przymocujemy rzepy jeden na drugim (rys. 17).
3. Wykonujemy tę samą operację w odniesieniu do taśm tylnych (rys. 17).
4. W tym momencie opaska na stopę jest już założona i gotowa do połączenia z korpusem ortozy, które odbywa się na takiej samej zasadzie, jak w przypadku normalnego obuwia (rys. 18).

Pielęgnacja ortozy - zalecenia dotyczące czyszczenia:

Przed praniem należy upewnić się, że wszystkie elementy mocujące typu micro-velcro pozostają zapięte. Prać w rękach w letniej wodzie z użyciem obojętnego detergentu na bazie mydła. Nie stosować wybielaczy. Nie suszyć w

suszarze bębnowej. Nie prasować. Nie prać chemicznie. Nie należy wystawiać ortezy na bezpośrednie działanie źródeł ciepła (piecyków, grzejników, kaloryferów, promieniowania słonecznego itp.).

Uwaga: O wszelkich poważnych zdarzeniach związanych z produktem należy poinformować ich producenta i stosowny organ państwa członkowskiego, w którym zamieszkuje użytkownik i/lub pacjent.

Descrição e utilização prevista:

Antiequino têxtil PSL890: Fabricado com materiais têxteis de elevada densidade e forrado em materiais ótimos para o contacto com a pele. Proporciona ao doente um suporte correto do pé equino com um conforto acrescido. Dispõe de uma fivela especialmente concebida para facilitar a colocação e a retirada com apenas uma mão. Pode ser usado com ou sem meias.

Banda plantar para interior PSL8ABD: Fabricada com materiais acolchoados e de elevada suavidade, permite utilizar o dispositivo antiequino sem calçado, tendo sido concebida para interiores e para ser utilizada com chinelos. Deve ser usado com meias.

Suporte completo antiequino PSL8ASP: Sobresselente de peça de fixação ao sapato, com o jogo de correias e fivelas. Pensado para repor as peças ou para manter inserir em vários sapatos, evitando ter de transferir o original.

Indicações:

PSL890. Evita ativamente a colocação do pé em equinismo durante a marcha: quando existir uma limitação na dorsiflexão do pé de natureza flácida. Para o tratamento de lesões neurológicas que evoluem com equinismo do pé, como hemiplegias, sequelas de parálise flácidas e lesões do nervo ciático poplíteo externo.

Contraindicações:

- Não utilizar em cicatrizes abertas com tumefação.
- Não utilizar se a zona de aplicação da ortótese estiver infetada.
- Não utilizar em caso de alergias cutâneas por contacto com os materiais biocompatíveis.
- Deixar de utilizar se a zona começar a avermelhar-se e/ou acumular demasiado calor.

Precauções:

- Utilizar apenas em calçado baixo que não interfira com o corpo da ortótese durante o uso. Evitar o uso de botas e botins.
- Leia atentamente estas instruções antes de utilizar a ortótese. Se tiver alguma dúvida, consulte o seu médico ou o estabelecimento onde tiver adquirido o dispositivo.
- Para que a ortótese possa desempenhar a sua função, deve ser usada com o tamanho adequado ao doente. Se o doente estiver próximo do intervalo máximo de um tamanho e não rodear ou rodear o tornozelo com dificuldade, escolher o tamanho diretamente superior; se o doente estiver próximo do intervalo mínimo de um tamanho e, ao apertar a ortótese, ocorrer a sua viragem, escolher o tamanho diretamente inferior.
- Respeite sempre as instruções de utilização gerais e as indicações particulares prescritas pelo médico.
- O médico é a pessoa qualificada para prescrever e determinar a duração do tratamento, bem como para realizar o seu acompanhamento.
- Se detetar algum efeito secundário, afeção cutânea ou sensibilização, deve contactar imediatamente o médico. Suspenda a utilização até ser avaliado pelo especialista.
- O médico deve considerar a eventual utilização de cremes tópicos, juntamente com a ortótese.
- Nas zonas de pressão, a pele não deve estar lesionada, nem ser hipersensível.
- Apesar de a ortótese não ser de utilização única, destina-se a um único doente. Não reutilize a ortótese noutros doentes.
- A primeira colocação e a adaptação destes acessórios devem ser realizadas por pessoal qualificado (médico, técnico ortopédico, etc.).
- A boa utilização da ortótese depende do estado dos seus componentes e, portanto, deve ser inspecionada periodicamente. O pessoal médico que acompanhar o tratamento do doente pode indicar-lhe a idoneidade do produto ou a conveniência da sua substituição, se estiver deteriorado ou gasto.
- Deve limpar cuidadosamente os fechos rápidos de velcro para preservar a sua funcionalidade, eliminando os materiais que possam ter aderido aos mesmos.
- Este produto não é ignífugo, pelo que a sua utilização não é recomendável em ambientes com demasiado calor, fogo ou radiações.
- Limpe o dispositivo periodicamente e mantenha uma correta higiene pessoal.
- Consulte o médico para saber se pode retirar a ortótese durante o banho ou o duche; caso contrário, cubra ou proteja a ortótese da água.
- Não deixe que as crianças brinquem com este dispositivo.

Instruções de colocação do antiequino:

O produto deve ser adaptado pelo técnico ortopédico ou médico.

Para obter a eficácia terapêutica máxima nas diferentes patologias e prolongar a vida útil do produto, é fundamental uma escolha correta do tamanho mais adequado a cada doente ou utilizador (a embalagem inclui um quadro orientativo de tamanhos e equivalências em centímetros).

Antes de cada utilização, comprovar se o dispositivo tem todos os seus componentes e não apresenta qualquer anomalia. Uma compressão excessiva pode provocar intolerância, sendo recomendável regular a compressão

até ao grau ótimo.

Instruções de colocação da peça tensora do pé:

1. Abra os atacadores do calçado e o velcro inferior, posicione a peça entre a lingueta do sapato e os atacadores, procurando que fique centrada (Fig. 3 e 4).
2. Retire o pino da fivela da correia por entre os atacadores (Fig. 4).
3. Fixe o velcro inferior, agarrando nos cordões e introduzindo pelo orifício o pino da fivela da correia (Fig. 5). É recomendável tensionar bem os cordões ou velcros (segundo a tipologia do calçado) após a colocação do tensor.

Instruções de colocação da peça tensora do pé em calçado com velcros (Fig. 19)

1. Para pôr na abertura distal do calçado, se for possível, abra os velcros e posicione a fivela na extremidade da lingueta, situando a peça entre a lingueta e os lados do calçado. (Fig. 20)
2. Aprenda ambos os velcros, prendendo a peça tensora e assegurando-se de que os velcros estão tensionados. (Fig. 21)
3. Prenda a peça tensora com o próprio fecho de velcro para evitar que se mova durante o uso. (Fig. 22)
4. Para pôr na abertura proximal, se não for possível na distal, abra apenas o primeiro velcro e posicione a fivela na extremidade do segundo velcro, situando a peça entre a lingueta e os lados do calçado. (Fig. 23)
5. Aperte o segundo velcro, prendendo a peça tensora e assegurando-se de que fica tensionado. (Fig. 24)
6. Prenda a peça tensora com o próprio fecho de velcro para evitar que se mova durante o uso. (Fig. 25)

Instruções de colocação do corpo da ortótese:

1. Posicione a peça supramaleolar na zona posterior do tornozelo, fazendo coincidir o centro da almofada de silicone com o tendão de Aquiles (Fig. 1).
2. Envolve o tornozelo com as extremidades da peça (Fig. 2).
3. Fixe a ponta de velcro mais larga, assegurando-se de que não cobre a fivela com a mesma (Fig. 6).
4. Estique e fixe as correias mais estreitas (Fig. 7 e 8); se a correia superior contactar com a fivela, posicione em inclinação para baixo (Fig. 9).
5. Enfie a fivela-deslizante macho das correias na fivela-deslizante fêmea da peça tensora do pé (Fig. 10). Para prevenir o desgaste, não abra esta fivelas com as correias tensionadas.
6. Depois, enfie as fivelas magnéticas nos suportes de fivela laterais (Fig. 11). A correia do lado direito está marcada com um fio azul para permitir personalizar a tensão de cada lado sem cometer erros de posicionamento. Abra as abas das fivelas e puxe as extremidades das correias para obter a tração pretendida (Fig. 12); por último, feche as abas para fixar a tensão (Fig. 13) para que a peça fique colocada (Fig. 14).
7. Pode retirar/soltar a peça por meio de qualquer das duas fivelas laterais; não é necessário voltar a distensionar as correias, abrindo o sistema de bloqueio das fivelas magnéticas; assim, o doente dispõe sempre da tensão prescrita pelo especialista sempre que colocar a peça.

Instruções de colocação da banda para interior:

1. Fixe a banda no meio do pé, com os fechos de velcro na zona do peito do pé, certificando-se de que a fivela de fixação se encontra na direção correta (Fig. 15).
2. Em seguida, ajuste as correias frontais e fixe-as com os velcros, de maneira que a fivela fique centrada sobre o peito do pé (Fig. 16); se for necessário, tanto neste passo, como no seguinte, sobreponha os velcros, caso haja excesso de correia (Fig. 17).
3. Repita a operação com as correias posteriores (Fig. 17).
4. O produto fica colocado e preparado para enfiar o corpo como quando a ortótese estiver fixada no calçado normal (Fig. 18).

Manutenção do produto - Instruções de lavagem:

Antes de lavar, apertar todos os velcros. Lavar à mão com água morna e detergente neutro. Não usar lixívia. Não secar na máquina de secar roupa. Não passar a ferro. Não lavar a seco. Não expor a fontes de calor diretas como salamandras, aquecedores, radiadores, luz solar direta, etc.

Nota: Qualquer ocorrência grave relacionada com o produto deve ser comunicada ao fabricante e à autoridade competente do Estado-membro no qual se encontrem o utilizador e/ou o doente.

Descriere și utilizare prevăzută:

Orteză textilă pentru picior PSL890: Fabricată din materiale textile cu densitate înaltă și căptușită cu materiale optime pentru contactul cu pielea. Oferă o susținere adecvată și foarte confortabilă a piciorului. Este prevăzută cu o cataramă care ușurează punerea și îndepărtarea ortezei cu o singură mână. Se poate folosi cu sau fără șosete.

Bandă plantară pentru interior PSL8ABD: Fabricată din materiale căptușite foarte moi, permite folosirea ortezei fără a fi nevoie să se poarte pantofi; destinată pentru uz interior și pentru a fi folosită cu papuci. Trebuie folosită cu șosete.

Sprîjin complet al piciorului tal valg PSL8ASP: Piesă de schimb de ancorare la pantof împreună cu setul de benzi și cataramă. Destinat pentru înlocuirea pieselor sau a fi introdus în diferiți pantofi fără a trebui să se mute originalul.

Indicații:

PSL890. Previne activ căderea piciorului varus echin în timpul mersului: în cazurile în care există o limitare a flexiei dorsale a piciorului de natură flască. Pentru tratamentul leziunilor neurologice care provoacă piciorul varus echin,

cum ar fi hemiplegia, sechele de paralizie flască și leziuni ale nervului sciatic popliteu extern.

Contraindicații:

- A nu se folosi pe piele cu răni deschise sau inflamată.
- A nu se folosi în cazul în care zona în care trebuie aplicată orteza este infectată.
- A nu se folosi în caz de alergii cutanate la contactul cu materiale biocompatibile.
- Întrerupeți folosirea dacă zona începe să se înroșească și/sau să se încălzească puternic.

Precauții:

- A se folosi doar cu încălțăminte fără toc, care să nu interfereze cu corpul ortezei în timpul utilizării. A se evita cizmele și ghetele.
- Citiți cu atenție prezentele instrucțiuni înainte de folosirea ortezei. Pentru orice nelămurire consultați medicul sau personalul din magazinul de la care l-ați cumpărat.
- Pentru ca orteza să poată acționa, produsul trebuie să aibă mărimea corespunzătoare pentru pacient. Dacă pacientul folosește o mărime apropiată de intervalul maxim al unei mărimi, iar orteza nu înconjoară sau înconjoară greu glezna, alegeți mărimea imediat următoare. Dacă pacientul folosește o mărime apropiată de intervalul minim al unei mărimi și închiderea ortezei provoacă răsucirea acesteia, alegeți mărimea direct inferioară.
- Respectați întotdeauna aceste instrucțiuni de utilizare generale și indicațiile personale date de medic.
- Tratatamentul poate fi prescris numai de un doctor, care va stabili durata acestuia și controalele necesare.
- Dacă se observă vreun efect secundar, reacții ale pielii sau sensibilizare, anunțați imediat medicul. Întrerupeți folosirea ortezei și consultați specialistul.
- Medicul trebuie să țină cont de posibila utilizare a cremelor topice împreună cu orteza.
- Pielea nu trebuie să aibă leziuni sau să fie hipersensibilă în zonele de presiune.
- Deși orteza nu este de unică folosință, este destinată unei singure persoane. A nu se folosi pentru alți pacienți.
- Prima montare și adaptare a acestor accesorii trebuie efectuată de personal calificat (medic, tehnician ortoped etc.).
- Buna folosire a ortezei depinde de starea componentelor acesteia, de aceea trebuie verificată periodic. Personalul sanitar care se ocupă cu controlul pacientului îi poate indica acestuia dacă produsul este în bună stare sau trebuie înlocuit, în cazul deteriorării sau uzării.
- Se recomandă curățarea sistemului de închidere rapidă cu arici pentru păstrarea proprietăților de închidere, îndepărtând materialele rămase lipite de acesta.
- Acest produs nu este ignifug, motiv din care se recomandă să nu fie folosit în medii cu temperaturi excesive, foc sau radiații.
- Curățați periodic produsul și mențineți igiena personală.
- Întrebați medicul dacă vă puteți scoate orteza pentru a face duș sau baie, iar dacă nu, acoperiți sau protejați orteza de apă.
- A nu se lăsa la îndemâna copiilor.

Instrucțiuni de aplicare a ortezii:

Produsul trebuie să fie adaptat de un ortoped sau un medic.

Pentru a obține cea mai mare eficiență terapeutică în diferite patologii și a prelungi durata de viață a produsului este esențial să se aleagă mărimea adecvată pentru fiecare pacient sau utilizator (ambalajul conține un tabel orientativ cu măsurile și echivalentul în cm al acestora).

Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă produsul conține toate accesoriile și nu prezintă nicio anomalie. O compresie excesivă poate produce intoleranță, de aceea recomandăm reglarea compresiei la un grad optim.

Instrucțiuni de aplicare a piesei de tracțiune a piciorului:

1. Deschideți șiretul încălțămintei și ariciul de jos, plasați-o între limba pantofului și șiret, asigurându-vă că este centrată (Fig. 3 și 4).
2. Scoateți pinul cataramii din banda dintre șireturi (Fig. 4).
3. Fixați ariciul de jos luând șiretul și introduceți pinul cataramii benzii prin orificiu (Fig. 5). Se recomandă să se întindă bine șireturile sau aricii (în funcție de tipul încălțămintei) după poziționarea piesei de tracțiune.

Instrucțiuni de aplicare a piesei de tracțiune a piciorului în încălțăminte cu arici (Fig. 19)

1. Pentru a pune orteza în orificiul distal al pantofului, dacă este posibil, deschideți aricii și puneți catarama la capătul limbii, așezând piesa între limbă și părțile laterale ale pantofului. (Fig. 20)
2. Închideți ambii arici, astfel încât piesa de tracțiune să rămână fixă și asigurați-vă că aricii sunt întinși. (Fig. 21)
3. Fixați piesa de tracțiune cu ariciul său, astfel încât să nu se miște în timpul folosirii. (Fig. 22)
4. Dacă nu poate fi pusă în golul distal, pentru a o pune în golul proximal, deschideți doar primul arici și puneți catarama pe marginea celui de-al doilea arici, astfel încât piesa să se afle între limbă și părțile laterale ale pantofului. (Fig. 23)
5. Închideți cel de-al doilea arici, astfel încât piesa de tracțiune să rămână fixă și asigurați-vă că rămâne întinsă. (Fig. 24)
6. Fixați piesa de tracțiune cu ariciul său, astfel încât să nu se miște în timpul folosirii. (Fig. 25)

Instrucțiuni de aplicare a corpului ortezii:

1. Poziționați piesa supramaleolară în partea din spate a gleznei, astfel încât centrul pernii de silicon să coincidă cu tendonul lui Ahile (Fig. 1).
2. Înfășurați capetele părții textile în jurul gleznei (Fig. 2).
3. Fixați vârful mai larg al ariciului, asigurându-vă că nu acoperiți catarama cu el (Fig. 6).

4. Трагеți și fixați benzile mai înguste (Fig. 7 și 8). Dacă banda de sus se lovește de cataramă, puneți-o înclinată în jos (Fig. 9).
5. Cuplați catarama culisantă tată a benzilor la catarama culisantă mamă a dispozitivului de întindere a piciorului (Fig. 10). Pentru a preveni uzura, nu deschideți această cataramă dacă benzile sunt întinse.
6. În continuare, cuplați cataramele magnetice cu suporturile de cataramă laterale (Fig. 11). Banda din partea dreaptă este marcată cu un fir albastru pentru a vă permite să personalizați întinderea în fiecare parte fără erori de poziționare. Deschideți cataramele și trageți de capetele benzilor până când obțineți tracțiunea dorită (Fig. 12), apoi închideți cataramele pentru a fixa tracțiunea (Fig. 13). Orteza este acum poziționată (Fig. 14).
7. Puteți scoate/detașa partea textilă folosind oricare dintre cele 2 catarama laterale. Nu este nevoie să slăbiți benzile deschizând sistemul de blocare a cataramelor magnetice. În acest fel, pacientul va avea mereu tracțiunea recomandată de specialist de fiecare dată când folosește orteza.

Instrucțiuni de aplicare a ortezei interioare:

1. Fixați orteza interioară în centrul labei astfel încât aricii să se afle pe fața acesteia, asigurându-vă că catarama de fixare este în direcție corectă (Fig. 15).
2. În continuare, ajustați benzile din față și fixați-le cu ariciul astfel încât catarama să fie centrată pe fața labei piciorului (Fig. 16). Dacă este nevoie, atât la acest pas cât și la următorul, dacă banda are o lungime excesivă, suprapuneți aricii (Fig. 17).
3. Repetați operația cu benzile din spate (Fig. 17).
4. Produsul este aplicat și gata pentru a uni corpul, așa cum se face când se fixează orteza de un pantof normal (Fig. 18).

Întreținerea produsului - instrucțiuni de spălare:

Înainte de a spăla gleziera închideți toți aricii. A se spăla cu mâna, cu apă rece și săpun neutru. Nu folosiți înălbitori. Nu uscați în uscător. Nu călcați. Nu spălați uscat. Nu expuneți la surse directe de căldură, cum ar fi sobe, calorifere, radiatoare, raze solare directe etc.

Notă: În cazul unui incident grav legat de produs trebuie să se informeze imediat producător și autoritatea competentă a statului membru în care se află utilizatorul și/sau pacientul.

Описание и предполагаемое использование:

Стоподержатель из ткани PSL890: Изготовлен из текстильных материалов высокой плотности с подкладкой из материалов, оптимальных для контакта с кожей. Обеспечивает пациенту правильную поддержку отвисающей стопы с большим комфортом. Ортез снабжен специальной пряжкой, позволяющей легко надевать и снимать его одной рукой. Можно носить как с носками, так и без них.

Внутренний подошвенный бандаж PSL8ABD: Изготовленный из простеганных и очень мягких материалов, этот бандаж позволяет использовать стоподержатель без необходимости носить обувь, предназначенную для использования в помещении, и для использования со шлепанцами. Требуется носить с носками.

Стоподержатель PSL8ASP с полной поддержкой: Сменный элемент крепления к обуви вместе с набором ремней и пряжек. Предназначен в качестве замены деталей или установки в разную обувь без необходимости перемещения оригинального изделия.

Показания:

PSL890. Активно предотвращает отвисание стопы при ходьбе: при ограничении тыльного сгибания стопы, что приводит к нарушению функции ее разгибания. Для лечения неврологических травм, вызывающих синдром отвисающей стопы, таких как гемиплегия, последствия вялого паралича и повреждения нервного подколennого седлищного нерва.

Противопоказания:

- Не используйте при открытых рубцах с отеком.
- Не используйте при воспалении поврежденной области.
- Не используйте при кожной аллергии из-за контакта с биосовместимыми материалами.
- Прекратите использование, если область начинает краснеть и/или становится горячей.

Меры предосторожности:

- Используйте только в низкой обуви, которая не мешает действию ортеза во время использования. Не использовать при ношении ботинок и полуботинок.
- Внимательно прочитайте эти инструкции перед использованием ортеза. В случае сомнений обратитесь к врачу или в магазин, где вы приобрели изделие.
- Для оказания правильного действия пациенту следует использовать бандаж соответствующего размера. Если нога пациента находится в ранге максимальных размеров, и бандаж не охватывает или с трудом охватывает лодыжку, выбирайте размер больше. Если размер пациента находится в ранге минимальных размеров и при надевании ортез перекручивается, выберите непосредственно меньший размер.
- Необходимо всегда следовать общим инструкциям для пользования и особым указаниям, предписанным врачом.
- Врач является специалистом, который назначает и определяет продолжительность использования продукта, и проводит наблюдение за лечением.

- Если вы заметили какие-либо побочные эффекты, повреждение кожи или потерю чувствительности, то об этом следует немедленно сообщить врачу. Приостановите использование биндажа до тех пор, пока состояние пациента не будет оценено специалистом.
- Врач должен принимать в расчет возможное использование пациентом кремов наружного действия при ношении ортеза.
- В местах опорного давления не должно наблюдаться повышенной чувствительности кожи или ее повреждений.
- Несмотря на то, что ортез не является продуктом одноразового пользования, он предназначен для одного конкретного пациента. Не применять для других пациентов.
- Первую установку и адаптацию этих аксессуаров должен проводить квалифицированный персонал (врач, техник-ортопед и т. д.).
- Правильность использования ортеза зависит от состояния формирующих его элементов, поэтому его необходимо регулярно проверять. Медицинский персонал, который контролирует состояние пациента, может определить пригодность изделия или указать на необходимость его замены, если ортез поврежден или изношен.
- Рекомендуется регулярно проводить очистку застежек-липучек, чтобы они сохраняли свои качества, удаляя налипшие материалы.
- Изделие не является огнестойким, поэтому не рекомендуется использовать его в среде с повышенной температурой, открытым огнем или излучением.
- Следует регулярно очищать изделие и поддерживать личную гигиену.
- Проконсультируйтесь с вашим врачом, надо ли снимать продукт во время купания в ванне или принятия душа. В противном случае следует закрыть или защитить его от попадания воды.
- Не позволяйте детям играть с этим изделием.

Указания для надевания стоподержателя:

Продукт должен быть адаптирован вашим техником-ортопедом или медицинским персоналом.

Чтобы добиться максимальной терапевтической эффективности при различных патологиях и продлить срок службы продукта, важно выбрать правильный размер для каждого пациента или пользователя (ориентировочная таблица размеров и эквивалентов в сантиметрах расположена на упаковке).

Перед каждым использованием проверяйте, что продукт имеет все необходимые компоненты и не имеет каких-либо нарушений. Чрезмерное сжатие может привести к непереносимости, поэтому мы рекомендуем регулировать компрессию до оптимальной степени.

Инструкции по установке натяжной детали для стопы:

1. Откройте шнуровку обуви и отцепите нижний микрокрючок, затем поместите его между язычком обуви и шнуровкой, убедившись, что он находится по центру (рис. 3 и 4).
2. Извлеките пряжку ремня, пропустив ее между шнурками (рис. 4).
3. Зацепите нижний микрокрючок за шнурки и вставьте штифт в отверстие пряжки ремня (рис. 5). После установки натяжной детали желательно хорошо затянуть шнурки или липучки (в зависимости от типа обуви).

Инструкции по установке натяжной детали для стопы в обуви с застежками-липучками (рис. 19)

1. Чтобы вставить в дистальное отверстие обуви, если обувь позволяет, откройте застежку-липучку и поместите пряжку на конец язычка, расположив деталь между язычком и боковыми сторонами обуви. (рис. 20)
2. Застегните обе застежки-липучки, прижав натяжную часть и убедившись, что застежки-липучки остаются натянутыми. (рис. 21)
3. Закрепите натяжную деталь собственной застежкой-липучкой, чтобы предотвратить ее смещение во время использования. (рис. 22)
4. Чтобы вставить в проксимальное отверстие обуви, если невозможно использовать дистальное отверстие, откройте только первую застежку-липучку и поместите пряжку на край второй застежки-липучки, расположив деталь между язычком и боковыми сторонами обуви. (рис. 23)
5. Застегните вторую застежку-липучку, прижав натяжную часть и убедившись, что она остается натянутой. (рис. 24)
6. Закрепите натяжную деталь собственной застежкой-липучкой, чтобы предотвратить ее смещение во время использования. (рис. 25)

Указания для надевания основной части ортеза:

1. Расположите надлодыжечный элемент в задней части лодыжки, совместив центр силиконовой прокладки с ахилловым сухожилием (рис. 1).
2. Оберните лодыжку концами ортеза (рис. 2).
3. Закрепите более широкий конец микрокрючка, стараясь не закрывать им пряжку (рис. 6).
4. Потяните и зафиксируйте более узкие ремни (рис. 7 и 8). Если верхний ремень цепляется за пряжку, то расположите его под наклоном вниз (рис. 9).
5. Присоедините охватываемую скользящую пряжку ремней к внутренней скользящей пряжке натяжной детали для стопы (рис. 10). Во избежание износа не открывайте пряжку, когда ремни натянуты.
6. Затем прикрепите магнитные пряжки к боковым держателям пряжек (рис. 11). Ремень с правой стороны отмечен синей нитью, что позволяет регулировать натяжение с каждой стороны без ошибок при позиционировании. Откройте язычки пряжек и потяните и потяните за концы ремней, чтобы получить

želaемое натяжение (рис. 12). В заключение закройте язычки, чтобы зафиксировать натяжение (рис. 13), закончив процесс надевания изделия (рис. 14).

- Вы можете снять/расстегнуть ортез с помощью любой из 2 боковых пряжек. Нет необходимости снова ослаблять ремни, открывая систему блокировки магнитных пряжек. Таким образом при надевании ортеза будет всегда поддерживаться натяжение, установленное специалистом.

Указания для надевание нижних ремешков стопы:

1. Закрепите ремешки посередине стопы, оставив застежки-липучки в области подъема стопы и убедившись, что фиксирующая пряжка расположена в правильном направлении (рис. 15).
2. Затем отрегулируйте передние ремешки и закрепите их липучками таким образом, чтобы пряжка находилась по центру подъема стопы (рис. 16). При необходимости, как на этом этапе, так и на последующем расположите одну липучку поверх другой (рис. 17).
3. Повторите эту же операцию с задними ремешками (рис. 17)
4. Ортез надет и готов к прикреплению основной части, так же как и при использовании обычной обуви (рис. 18).

Уход за изделием - инструкции по мытью:

Перед стиркой следует застегнуть все застежки-липучки. Стирать вручную в теплой воде с нейтральным моющим средством. Не использовать отбеливающие средства. Не сушить в сушильной машине. Не утюжить. Не отдавать в химчистку. Не использовать для сушки изделия прямые источники тепла, такие как печи, обогреватели, батареи, прямые солнечные лучи и т.п.

Примечание: О любом серьезном инциденте, связанном с продуктом, необходимо сообщать производителю и в компетентный орган государства-члена, в котором зарегистрированы пользователь и / или пациент.

Popis a účel použitia:

Látková ortéza rovného chodidla PSL890: Vyrobené z textilných materiálov s vysokou hustotou a podšité materiámi, ktoré sú optimálne pre kontakt s pokožkou. Poskytuje pacientovi správnu oporu rovného chodidla a veľký komfort. Má špeciálne navrhnutú pracku, ktorá uľahčuje nasadzovanie a vyzliekanie jednou rukou. Možno nosiť s ponožkami alebo bez nich.

Pás na vnútornú klenbu chodidla PSL8ABD: Je vyrobená z mäkkých, polstrovaných materiálov a umožňuje používanie ortézy rovného chodidla bez obuvi, je určená na použitie v interiéri a na nosenie so šľapkami. Musí sa nosiť s ponožkami.

Plná podpora PSL8ASP proti podvrtnutiu: Náhradný diel na ukotvenie topánok spolu so sadou popruhov a pracky. Navrhnuté na výmenu dielov alebo na vloženie do niekoľkých topánok, bez nutnosti presúvať originál.

Indikácie:

PSL890. Zabraňuje poklesu chodidla plochej nohy počas aktívnej chôdze: pri omedzení dorziflexie chodidla ochabnutého charakteru. Na liečbu neurologických lézií súvisiacich s plochou nohou, ako je hemiplegia, následky ochabnutej paralýzy a lézie vonkajšieho sedacieho nervu.

Kontraindikácie:

- Nepoužívajte na otvorené jazvy s opuchom.
- Nepoužívajte, ak je oblasť, kde je ortéza umiestnená, infikovaná.
- Nepoužívajte v prípade kožných alergií v dôsledku kontaktu s biokompatibilnými materiálmi.
- Prestaňte používať, ak oblasť začne červenáť a/alebo akumuluje nadmerné teplo.

Predbežné opatrenia:

- Používajte len v nízkej obuvi, ktorá počas používania neprekáža telu ortézy. Vyhnite sa noseniu číziem a členkovej obuvi.
- Pred použitím ortézy si pozorne prečítajte tieto pokyny. Ak máte nejaké otázky, obráťte sa na svojho lekára alebo zariadenie, kde ste si výrobok kúpili.
- Aby mohla ortéza plniť svoju funkciu, musí sa na pacienta použiť výrobok vhodnej veľkosti. Ak je pacient blízko maximálneho rozsahu jednej veľkosti a členok neobjíma alebo objíma s ťažkosťami, vyberte o stupeň väčšiu veľkosť; ak je pacient blízko minimálneho rozsahu jednej veľkosti a zatváranie ortézy spôsobuje otáčanie ortézy, vyberte o stupeň menšiu veľkosť.
- Vždy dodržiavajte všeobecný návod na použitie a konkrétne indikácie, ktoré vám predpísal lekár.
- Každý je osoba kvalifikovaná na predpisovanie a rozhodovanie o trvaní liečby, ako aj o jej sledovaní.
- Ak spozorujete akýkoľvek vedľajší účinok, zmenu stavu pokožky alebo precitlivenosť, ihneď to ohláste lekárovi. Používajte ju, kým to odborník považuje za potrebné.
- Lekár musí brať do úvahy možné použitie topických krémov spolu s použitím ortézy.
- V oblastiach pod tlakom nesmie byť pokožka poškodená alebo precitlivená.
- Hoci ortéza nie je na jedno použitie, je určená len pre jedného pacienta. Iní pacienti túto ortézu nesmú znovu používať.
- Prvé umiestnenie a prispôbenie tohto príslušenstva musí vykonať kvalifikovaný personál (lekár, ortopedický technik, atď).

- Správne používanie ortéz závisí od stavu prvkov, ktoré ju tvoria, takže je potrebné ich pravidelne monitorovať. Zdravotnícky personál sledujúci liečbu pacienta môže pacientovi odporučiť, či je produkt vhodný alebo je potrebné ho v prípade, že je ortéza poškodená alebo opotrebovaná, vymeniť.
- Odporúčajú sa staráť o čistotu suchého zipsu, aby bola zachovaná jeho funkčnosť, pričom odstraňujte materiál, ktorý by mohol byť k nemu nalepený.
- Výrobok nie je ohňovzdorný, preto sa neodporúča používať ho v prostredí s nadmerným teplom, ohňom alebo žiarením.
- Výrobok pravidelne čistite a udržiavajte správnu osobnú hygienu.
- Poradte sa so svojím lekárom, či je možné ortézu pri kúpeli alebo sprchovaní sňať. Ak nie, ortézu prikryte alebo chráňte pred vodou.
- Nedovoľte deťom sa hrať s touto zdravotníckou pomôckou.

Pokyny na umiestnenie ortézy rovného chodidla:

Výrobok musí upraviť váš ortopedický technik alebo lekár.

Aby sa dosiahol najvyšší stupeň terapeutickej účinnosti v rôznych patologických ochoreniach, a aby sa predĺžila doba použiteľnosti produktu, správna voľba najvhodnejšej veľkosti pre každého pacienta alebo používateľa je zásadná (orientačná tabuľka veľkostí a ekvivalentov v centimetroch je priložená na obale).

Pred každým použitím skontrolujte, či má výrobok všetky svoje súčasti a či nevykazuje žiadne anomálie. Nadmerná kompresia môže spôsobiť neznášanlivosť, preto odporúčame optimálnu reguláciu kompresie.

Pokyny na umiestnenie nožného napínača:

1. Otvorte šnúрку topánok a spodný suchý zips, vložte ich medzi jazyk topánky a šnúрку, pričom dbajte na to, aby boli vycentrované (obr. 3 a 4).
2. Vyberte obvodovú pracku spomedzi šnúrok (obr. 4)
3. Zaistíte spodný suchý zips tak, že vezmete šnúрку a prestrčíte sponu popruhu cez otvor (obr. 5). Po nasadení uťahovacej časti sa odporúča utiahnuť šnúrky alebo suchý zips (v závislosti od typu obuvi).

Pokyny na montáž opierky nohy do topánok na suchý zips (obr. 19)

1. Ak to topánka umožňuje, umiestnite ju do distálnej priehlbiny topánky, rozopnite pásky so suchým zipsom a umiestnite sponu na koniec jazyka, pričom umiestnite kus medzi jazyk a boky topánky. (Obr. 20)
2. Zatvorte oba popruhy so suchým zipsom stlačením napínacieho prvku a uistite sa, že popruhy so suchým zipsom zostávajú napnuté. (Obr. 21)
3. Napináciu časť zaistíte vlastným suchým zipsom, aby sa počas používania nepohybovala. (Obr. 22)
4. Ak nie je možné umiestniť ho do distálnej priehlbiny topánky, rozopnite iba prvý suchý zips a umiestnite pracku na okraj druhého suchého zipsu, čím umiestnite kus medzi jazyk a boky topánky. (Obr. 23)
5. Zatvorte druhý suchý zips a utiahnite napináciu časť a uistite sa, že zostáva napnutá. (Obr. 24)
6. Napináciu časť zaistíte vlastným suchým zipsom, aby sa počas používania nepohybovala. (Obr. 25)

Pokyny na umiestnenie tela ortézy:

1. Umiestnite supramaleolárny kus na zadnú časť členka tak, aby zodpovedal stredú silikónovej podložky s Achillovou šľachou (obr. 1).
2. Omotajte konce odevu okolo členku (obr. 2).
3. Prípojte širší koniec suchého zipsu, pričom dbajte na to, aby ste ním nezakryli pracku (obr. 6).
4. Potiahnite a zafixujte užšie popruhy (obr. 7 a 8), ak horný popruh narazí na pracku, umiestnite ho pod sklonom nadol (obr. 9).
5. Navlečte samčiu posuvnú pracku popruhov na samicu posuvnú pracku nožného napínača (obr. 10). Aby ste zabránili opotrebovaniu, neotvárajte túto pracku, keď je popruh napnutý.
6. Ďalej navlečte magnetické pracky do bočných držákov spŕon (obr. 11). Popruh na pravej strane je označený modrou niťou, aby ste si mohli prispôbiť napnutie na každej strane bez toho, aby ste robili chyby pri polohovaní. Otvorte úchytky spŕon a potiahnite konce páskov, aby ste dosiahli požadovanú trakciu (obr. 12), nakoniec zatvorte úchytky, aby ste nastavili napätie (obr. 13), odev sa teraz umiestni (obr. 14).
7. Odev môžete odňať/odopnúť pomocou ktorejkoľvek z 2 bočných prackiek, nie je potrebné opätovne napínať popruhy otvorením uzamykacieho systému magnetických prackiek, takže pacient bude mať vždy napnuté popruhy s ohľadom na odborníka pri každom obliekaní odevu.

Pokyny na umiestnenie vnútorného remienku:

1. Upevnite remienok v strede chodidla, suché zipsy ponechajte v oblasti priehlavku a uistite sa, že upevňovacia pracka je v správnom smere (obr. 15).
2. Potom nastavte predné popruhy a zaistite ich suchým zipsom tak, aby bola pracka vycentrovaná na priehlavku (obr. 16); Ak je to potrebné, v tomto aj nasledujúcom kroku namontujte jeden suchý zips na druhý, ak je tam prebytočný popruh (obr. 17).
3. Opakujte operáciu so zadnými popruhmi (obr. 17).
4. Výrobok je umiestnený a pripravený na navlečenie tela ako pri nasadzovaní ortézy na normálnu obuv (obr. 18).

Údržba výrobku - Návod na čistenie:

Pred praním musia byť všetky suché zipsy zatvorené. Perte ručne vo vlažnej vode a s neutrálnym mydlom. Nepoužívajte bieliadlo. Nesušte v bubnovvej sušičke. Nežehlite. Nečistite chemicky. Nevystavujte ortézu priamym zdrojom tepla, ako sú kachle, ohrievače, radiátory, priame vystavenie slnku, atď.

Poznámka: Akýkoľvek vážny incident súvisiaci s výrobkom sa musí nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ a/alebo pacient sídlo.

Beskrivning och avsett bruk:

Antikintortos av textil PSL890: Tillverkad av textilmaterial med hög densitet och fodrad med optimal materialkvalitet för kontakt med huden. Det ger patienten ett korrekt stöd för klumpfoten med hög komfort. Det har ett specialdesignat spänne som gör det enkelt att ta på och av med en hand. Kan användas med eller utan strumpor.

Plantarband för inomhusbruk PSL8ABD: Tillverkad av vadderade och mjuka material, som gör det möjligt att använda antikintortosen utan skor, avsedd för inomhusbruk och kan användas med tofflor. Bör användas med strumpor.

Komplett antikintortos PSL8ASP: Extra skoförankringsdel tillsammans med remmar och spännen. Avsedd att ersätta delar eller att placeras i olika skor för att undvika att behöva flytta den befintliga.

Anvisningar:

PSL890. Förhindrar aktivt att foten faller ned i equinus under gång: när det förekommer en begränsning av fotens dorsalflexion av slapp natur. För behandling av neurologiska skador som involverar equinus, t.ex. hemiplegi, följer av slapp förlämnning och skador på den yttre popliteala ischiasnerven.

Kontraindikationer:

- Använd inte på öppna ärr med svullnad.
- Använd inte om området där ortosen placeras är infekterad.
- Använd inte om hudallergier uppstår vid kontakt med biokompatibla material.
- Stoppa användning om rodnad och/eller kraftig värme uppstår i området.

Försiktighetsåtgärder:

- Använd endast skor med låg skärning som inte inkräktar på ortosen när den används. Undvik att bära stövlar och ankelstövlar.
- Läs dessa instruktioner noggrant före användning av ortosen. Om du har frågor skall du vända dig till din läkare eller butiken där du köpte den.
- För att ortosen ska kunna ha någon verkan är det viktigt att man använder rätt storlek för patienten. Om patienten har en storlek som ligger nära det maximala intervallet för en storlek och fotleden inte omsluts eller omsluts med svårighet ska du välja storleken direkt ovanför; om patienten har en storlek som ligger nära det minimala intervallet för en storlek och stängning av ortosen gör att den vrider sig ska du välja storleken direkt under.
- Följ alltid din läkares speciella anvisningar och dessa allmänna användaranvisningar.
- Endast läkare kan ordinera en behandling samt fastställa behandlingstiden, samt dess uppföljning.
- Om någon biverkning, hudirritation eller allergi uppstår så måste du omedelbart informera din läkare. Använd den inte innan det utvärderats av en specialist.
- Läkaren bör beakta möjlig användning av läkemedel för utvärtes bruk tillsammans med ortosen.
- Huden bör inte vara skadad eller överkänslig i de områden som komprimeras.
- Även fast ortosen inte är en engångsartikel så är den endast avsedd för en patient. Den får inte återanvändas av andra patienter.
- Den första påtagningen och justeringen av dessa tillbehör bör utföras av behörig personal (läkare, ortoped, osv.).
- För korrekt användning av ortosen måste man regelbundet kontrollera komponenternas skick. Läkaren som uppföljer patientens behandling kan bedöma produktens lämplighet eller rekommendera dess byte om den är skadad eller sliten.
- Vi rekommenderar att du rengör kardborrebanden för att bibehålla dess egenskaper genom att avlägsna de material som kan ha fastnat på dem.
- Produkten är inte flamskyddad och man rekommenderas att de inte används i miljöer med hög värme, eld eller strålning.
- Rengör produkten regelbundet och håll en god personlig hygien.
- Konsultera med er läkare om ortosen kan tas av vid bad eller dusch. I annat fall ska ortosen täckas över eller skyddas mot vattnet.
- Låt inte barn leka med apparaten.

Anvisningar för påtagning av antikintortosen:

Produkten bör justeras av din ortoped eller läkare.

För att uppnå en större terapeutisk effekt för olika patologier och längre livslängd på produkten, så är det mycket viktigt att man väljer rätt storlek för varje patient eller användare (på förpackningen finns en vägledande tabell med storlekar och motsvarande mått i centimeter).

Kontrollera före varje användning att produkten har alla sina komponenter och att inga avvikelser förekommer. För stor kompression kan orsaka intolerans. Vi rekommenderar att man justerar kompressionen optimalt.

Anvisningar för påtagning av fotens spänningsstycke:

1. Lossa på snörningen och den nedre mikrokroken, placera den mellan plösen och snörningen, försäkra dig om att den är centrerad (Fig. 3 och 4).
2. Drag spännets ledning mellan skosnörerna (Fig. 4).
3. Fäst den nedre mikrokroken genom att hålla skosnörerna och föra in ledningen genom hålet (Fig. 5). Det är lämpligt att dra åt skosnörerna eller kardborrebanden ordentligt (beroende på typ av skor) efter påtagningen av spänningsstycket.

Instruktioner för montering av spänningsstycket i skor med kardborreband (Fig. 19)

1. Om skon tillåter det, öppna kardborrebanden och placera spännet vid tungans ände för att placera det i skons distala hål, placera biten mellan plösen och skons sidor. (Fig. 20)
2. Dra åt båda kardborrebanden genom att hålla ihop spänningsstycket och se till att kardborrebanden förblir spända. (Fig. 21)
3. Fäst spänningsstycket med dess egna kardborreband för att förhindra att den rör sig under bruk. (Fig. 22)
4. Öppna endast det första kardborrebandet och placera hälen i skons proximala hålrum, om det inte är möjligt att placera den i det distala hålrummet och placera spännet på kanten av det andra kardborrebandet och placera biten mellan plösen och skons sidor. (Fig. 23)
5. Stäng det andra kardborrebandet genom att hålla fast spänningsstycket och försäkra att den hålls spänd. (Fig. 24)
6. Fäst spänningsstycket med dess egna kardborreband för att förhindra att den rör sig under bruk. (Fig. 25)

Anvisningar för påtagning av ortosens huvuddel:

1. Placera den supramalleolära delen på fotledens bakre del så att silikonkuddens centrum hamnar vid akillesenen (Fig. 1).
2. Vira plaggets ändar runt fotleden (Fig. 2).
3. Fäst den bredaste mikrokroken och var noga med att den inte täcker spännet (Fig. 6).
4. Dra och fäst de smalare banden (Fig. 7 och 8), om det övre bandet korsar spännet ska det placeras i en nedåtriktad vinkel (Fig. 9).
5. För bandets glidande hanspänne till fotspännarens glidande honspänne (Fig. 10). För att undvika slitage ska spännet inte öppnas när banden är spända.
6. Trä sedan de magnetiska spännena till sidospännenas hållare (Fig. 11). Det högra sidobandet är markerat med en blå tråd så att du kan anpassa spänningen på varje sida och undvika felplaceringar. Öppna spännena och dra i bandets ändar för önskad spänning (Fig. 12), stäng sedan flikarna för att ställa in spänningen (Fig. 13) och plagget är nu på plats (Fig. 14).
7. Du kan ta av/på plagget med hjälp av ett av de 2 sidospännena, det är inte nödvändigt att spänna remmarna genom att öppna låssystemet på de magnetiska spännena, på detta sätt kommer patienten alltid att ha den spänning som bedömts av specialisten varje gång som plagget sätts på.

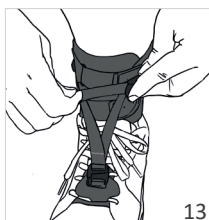
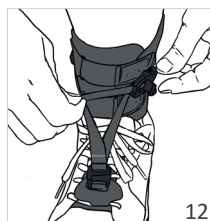
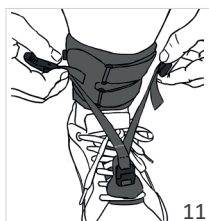
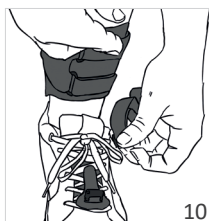
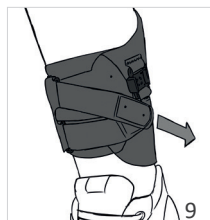
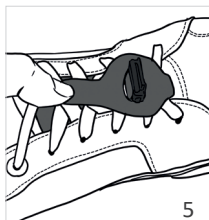
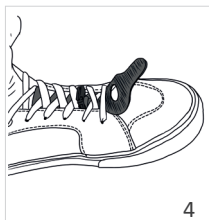
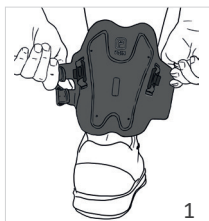
Instruktioner för att fästa innerbandet:

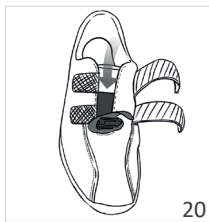
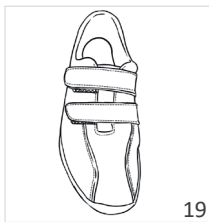
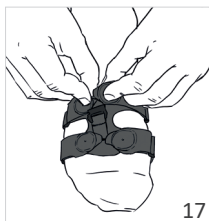
1. Fäst bandet mitt på foten med kardborrebanden i vristområdet och se till att fästspännet är i rätt riktning (Fig. 15).
2. Justera sedan de främre banden och fäst dem med kardborrebanden så att spännet är centrerat på vristen (Fig. 16); vid behov, både i detta och följande steg, fäst ett kardborreband över det andra om det blir band över (Fig. 17).
3. Gör samma sak med de bakre spännena (Fig. 17).
4. Produkten sitter på plats och är redo att sättas fast på kroppen på samma sätt som när ortosen sätts fast på vanliga skor (Fig. 18).

Underhåll av produkt - tvätthanvisningar:

Stäng alla kardborreband innan tvätt. Handtvättas med ljummet vatten och neutral tvål. Använd inte blekmedel. Får ej torktumlas. Stryk ej. Får ej kemtvättas. Utsätt den inte för direkta värmekällor, som t.ex. kaminer, värmeelement, element, eller direkt solljus.

OBS! Alla allvarliga incidenter relaterade till produkten ska meddelas till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten befinner sig.







PRIM, S.A.
Avenida del Llano Castellano, 43
Planta 3
28034 Madrid
España

